

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 54. No. 268.  
1939. november 24. péntek

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GEZA**

Proprietar: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradl Közölny. In Reg. Publ. Perioadice sub No. 10/1-1938. Trh. Arad

## Adni: kötelesség!

Irta: Falus Lajos

Megnőnek az Árnyak és erősödik hatalmuk, amint közeledik a tél. A szörnyű vergiljusi árnyak az alvilág bejáratától, ahol máskor tanyáznak, ilyenkor felszöknek a felső világra. Gőgös önteltséggel terpeszkednek szét az emberek között. Máskor is hatalmukban tartják a halandókat, de tél idején sokszorosan növekszik erejük. Látniuk a lelkiismeretét mardosó, bosszúálló Gondokat, a rut Nélkülözést, a sávasztó Betegségeket, a felbujító Éhséget, az arkonjai árnyak gúdosos csapját, a Halál vérvilágait, akik gondoskodnak róla, hogy minél hamarabb lejussunk mi is abba a birodalomba, ahonnan nincs visszatérés.

Hűséges szövetségesük is van, aki még soha nem hagyta el őket; a tél. Mikor a hideg is ostromra indul az ember ellen, mindig sokkal nagyobb a nyomorúság, mint a szelidebb évszakokban. Segítségre az idén sokkal nagyobb szükség lesz, mint bármikor máskor. Az idei tél rosszabbnak ígérkezik az előzőeknél. Széles tömegek életszínvonalára már amúgy is jelentékenyen süllyedt. A megélhetés ijesztő mérvben drágult, a kereseti lehetőségek nem változtak. Családok ezrei kenyérkereső nélkül maradtak. A szenvedések teljének nézünk elébe s a jótékonyság gyakorlására nagyobb szükség lesz, mint valaha.

Sohasem voltunk a véleményben, hogy a társadalmi jótékonysággal hatékony módon lehetne segíteni a szegények helyzetén. A jótékonyság tetszetős külseje mögött sokszor csunya és önszertelen érdekek mások hiúság, szerencsés vágy, oljkor felszínre szórakozások ürügye rejtőzök. A jótékonyságnak a nyilvánosság előtt lezajló megnyilvánulásai majdnem mindig elválaszthatatlanok bizonyos kellemetlen mellékzajtól, amely sokat levon az adomány értékéből. De még, ha megengedjük, hogy a városunkban működő jótékonysági intézmények — és ezt határozottan állíthatjuk is — kizárólag igaz emberbaráti szeretetből, jószághoz és önzetlen lelkesedéssel végzik fáradszó és hátátlan munkájukat, akkor sem lehet vitás, hogy működéskor a szegénység tengerének csapócsője tudja felszárítani. Nem a nyomor enyhítését, hanem a nyomor okainak megszüntetését kell célul kitűzni. Népoktatás, a nép egészségügyi nevelése, munkaalkalmak teremtése és ezzel kapcsolatban mindenek előtt gazdasági életünk olyan szerkezeti változtatásai, melyek arányosabb jövedelem-elosztást tesznek lehetővé, társadalom-biztosító intézményeink nyugati színvonalra emelése — ezek az utak vezetnek majd egyszer a nyomor okainak megszüntetésére. Am ez ma még távolról ködnek felel, az elérhetetlenség messze honáól intogat felénk, az elmaradottság más eszményképe egy valamikor mégis eljövendő kornak, melyben a szabadság, egyenlőség, testvériség és az emberiség érvényesül majd. Egyelőre a valósággal kell számolnunk és az páncsolt szükségként írja elő a társadalmi jótékonyságnak az eddiginél is fokozottabb kiterjesztését, most, amikor tétre fordult ez a szomorú esztendő.

Vlad Alexandru tábornok, Aradváros közbecsült polgármestere idejében felismerte ezt a szükségességet. Erdemében gazdag pályafutásának minden állomásán tanuságot tett arról, hogy nem a rideg betűk, hanem a szív embere. A világháború idején, amikor őt katoná volt, alantassai rohag érte, mert oktatás nem kockázattal sajonagvata katoná életét sem és mindig apai gondossággal törődött a legénység sorsával. A háború alatt, azóta is és most is, mint e város polgárainak feje, bőséges alkalmá volt betekinteni az élet mélységeibe. Figyelmet nem keszték el az esetek, az árnyak, a szegények és jól tudja, mennyi éhes szájnak kell táplálékot adni, hány fázó testet kell betakarni, hány támasz nélkül maradt emberi lényt kell megmenteni a pusztulástól, amikor könyörtelenül van, már a tél

## Lemondott a kormány, Tatarescu kapott megbízatást új kabinetalakításra

A királyi ház miniszterének hivatalos jelentései a csütörtöki nap nagyjelentőségű eseményeiről — Az új designált kormányelnök első nyilatkozata

Bucurestiből jelenti a Rador: A királyi ház minisztere jelenti: Constantin ARGETOIANU miniszterelnök benyújtotta Öfelsége II. CAROL királynak a kormány lemondását. A lemondás az Uralkodó elfogadta. A koronatanácsosokat csütörtök délutánra a királyi palotába tanácskozásra hívták meg.

### Tatarescu a kormányalakítási kísérletről

A királyi ház minisztere a délutáni órákban a következőket közölte:

— Öfelsége, a király ma kihallgatáson fogadta a következő királyi tanácsosokat: C. PRESAN marsallt, Artur VAITOIANU tábornokot, dr. VMDA-VOEVD Alexandrut, G. G. MIRO-NESCU tanárt, N. IORGA tanárt, dr. C. ANGHE-LESCUT és Gheorghe TATARESCUT.

A királyi ház miniszterének egy másik közleménye szerint az uralkodó este háromnegyed hét órakor kihallgatáson fogadta Gheorghe TA-

TARESCU királyi tanácsost, akit megbízott a kormányalakítással.

Gheorghe Tatarescu, kijelölt miniszterelnök csütörtökön este nyolc órakor a sajtó munkatársainak a következő nyilatkozatot adta:

— Argetoianu királyi tanácsos ur kormányának lemondása után Öfelsége az új kormányt megbízott meg az új kormány megalakításával a Nemzeti Újjászülés Frontjának keretein belül. Remélem, hogy ennek a magas megbízatásnak sikerrel tudok eleget tenni.

## A levegőben és a tengereken dúl a harc a hadbanálló hatalmak között

VI. György angol király feltűnésteltő beszéde az alsó házban — Hajók, tengeralattjárók és repülőgépek újabb pusztulása

### Gazdasági kezdeményezések Spanyolország bevonására a nyugati szövetséges hatalmak érdekkörébe

London Mára virradó éjszaka Anglia egyes délkeleti partvidékein háromnegyed óra hosszat működésben voltak az angol légvédelmi jtegek és fényszórók. A vidék lakói közül is többen látták, hogy egy német repülőgép hiába próbálta meg kikerülni a fényszórók csóváját. Ekkor derült ki, hogy ellenséges repülőrel közelített az angol partok felé és ezért kezdte meg működését az angol légvédelem. Azt a gépet, amelynek a fényszórók csóvájába került, tüzelés alá vették, majd el is találták és ez a gép a tengerbe zuhant. Közben több angol vadászipülőgép emelkedett a marra és ezek az ellenséges légitartókat visszafelé kényszerítették.

Páris. (Rador.) A Havas ügynökség jelenti: A háború mindinkább a tengereken bontakozik ki. Ezt bizonyítják a németek uszóaknái az Északi-tengeren, a tengeralattjáró-vadászat, amelyet kitűnően illusztrált egy francia torpedóhajó kettős eredménye, amennyiben két tengeralattjárót súlyosított el, valamint ugyan csak ezt bizonyítják a német felderítő repülősek az Északi-tenger, a Szentland-szigetek körül és egész a flandriai partokig történő kutató repülések. Franciaországban északnyugati részén, a La Manche-csatorna környékén tett repülése. Ezen művelet során egy német gépet lelőttek és a gép nem messze a parttól, belga területen lezuhant.

Míg tegnap a lezajlott hadműveletek csupán jelentéktelen mértékben nyilvánultak meg, mindössze járőr-összetűzések voltak, ez a nap a tengeri hadviselés szempontjából igen nagy

jelentőséggel bírt. Annak a francia torpedóhajónak esete, amely mindössze 3 nap lefordítása alatt két német tengeralattjárót súlyosított el, pontosan mutatja a francia vízirepülőgépek és hadihajók közötti pontos együttműködést, a tengeralattjáró-vadászatok során. Résztvesz a tengeralattjárók üldözésében a tengeri légi haderő is; a repülőgépek nagy magasságon keringenek, hogy megfigyeljék a víz mélyén a tengeralattjárók körvonalait, hogy azután pontos utbaigazításokkal szolgálatot a járőr-szolgálatot teljesítő hadihajóknak, részletesen leírva a tengeralattjáró helyzetét. Amikor egy-egy ilyen megfigyelő repülőgép leadja jelentését, hogy tengeralattjárót fedezett fel, a környéken szolgálatot teljesítő hadihajók teljes sebességgel a helyszínre sietnek és mélytengeri jövedékekkel pusztítják el az ellenséges tengeralattjárót.

### Angol-spanyol és spanyol-francia tárgyalások

Madrid. Négy napi szünet után szerdán folytatott az angol-spanyol kereskedelmi tárgyalásokat. A megbeszélésen a rövidesen aláírásra ke-

rülő új angol-spanyol kereskedelmi szerződés irányvonalait beszéltek meg. Ugyanazok csütörtökön kezdtek meg a spanyol-francia kereskedelmi tárgyalásokat is.

és nincs fa, nincs ruha, nincs kenyér. Most is kezébe vette annak a nagyvárnyú társadalmi mozgalomnak az irányítását, mely a téli segélyezés szomorúan időszerű kérdését van hivatva a lehe-  
tőséghez képest legjobban megoldani. Régi tapasztalat, hogy ilyenkor sok méltánytalanság történik. Egyfelől a társadalomnak nem minden osztálya vállal arányosan részt az adakozásban. Vannak, akiket minden oldalról kihasználnak, akiket mindenki lát, akikhez mindig rögtön odafordulnak, valahányszor adakozni kell. Viszont vannak más foglalkozási ágak, amelyeknek tehetősebb képviselői is ki szoktak maradni az adakozásból. Ugyanez a helyzet a másik, a sötétebb oldalon: a támaszra szoruló sorokban. Sokan közülük kapnak innen is, onnan is (ami nem volna baj), de vannak mások, éppen úgy rászorultak, akiknek nem jut embertársaik jótétevének egyetlen morzsája sem. Sokkal eredményesebb és igazságosabb munkát lehet végezni, ha az adományok egy helyre folynak és a szétosztás is ottan történik. Ez a központilag szervezett jótékonysági akció kétségtelenül üdvös eredményekre fog vezetni.

Sikere lélekemelő módon fog megnyilatkozni ezon a nagyszabású karácsonyi ünnepélyen, melyet a Kulturpalota nagytermében óhajt megrendezni a polgármester. Aradváros szegény gyermekei számára. Nem lesznek nemzetiségi és vallási választások. A nyomorban elmosódnak azok a megkülönböztetések, melyek a jólétben élők között annyi gyűlölködésre, annyi ellentétre adnak okot. Az igazi emberiség nem kérdezi az éhezõ vallását, nem kutatja a fázó fajtát. Ha Vlad polgármester kezében lesz ennek az akciónak az irányítása, nyugodtan lehetünk afelől, hogy minden különbség nélkül, egyformán dus csomagokhoz jutnak a szeretet ünnepén a szegények.

Nem kétséges, hogy mindazok, akiket jobbsorsuk megkímélt a fizikai nyomor gyötrelmeitől, bőkezűen és nagylelkűen juttatják adományaikat a nemes célra: Aradváros szegényeinek téli segélyezésére. Ennek a mozgalomnak sikerülnie kell. S jövőre talán kivirágzik már belőle egy másik, amelynek megvalósítása szintén ott szerepel a polgármester ijtai előzetésének elképzelésel között: az iskolák átváltoztatása napközi otthonokká. A mezitláb, rongyos cipőjű, rosszul öltözött szegény gyermekeknek ne kelljen télvíz idején hazamenniük a hideg nyomortanyára, ahol lebed amugy sem várja őket, hanem maradhassanak ott a fűtött iskolában, ahol izes, tápláló ebédet is fognak kapni, ha Aradváros polgársága megérti az idők parancsoló szavát: adni kötelesség!

## Kategorikusan cáfolták Rómában az angol-olasz gazdasági egyezmény híreit

Róma. (Rador.) A Stefani ügynökség jelentette: A Financial Times bejelentette, hogy a közeljövőben olasz-angol megállapodás jön létre külkereskedelmi viszonylatban. A lap — így szól a jelentés — olyan részleteket közöl, amelyekből kitűnik az olasz gazdasági helyzet nem ismerése. Így a lap megemlíti, többek között, hogy Olaszország 2 millió méterinázsa szentet kap, bizonyos műszaki készülékekért és hogy Olaszország 2 millió méterinázsa kendert szállít indiai jutáért. Ezek az adatok elégségesek arra, hogy képzelet szüleményének minősítsék az angol lap közleményét és ez a visszautasítás egyszerűen s mindenkorra szól.

### Jelentkeztek a hírhedt „mágneses aknáknak” feltalálója

Stockholm. (Rador.) A „Socialdemokraten” c. lap jelenti, hogy a mágneses aknáknak, amelyeket a németek használnak, régi svéd találmány, amelyet már 1908-ban több államban szabadalmaztattak. A felfedező egy Bergström nevű svéd mérnök, aki találmányát felajánlotta a svéd tengerészetnek, itt azonban visszautasították. Bergström kijelentése szerint a német aknákat valószínűleg az ő szabadalma alapján készítették el. Olyan aknákról van szó, amelyeket a tenger fenekéhez erősítenek és ha hajó közeledik, önműködően a felszínre emelkednek.

A Reuter-ügynökség jelentése szerint a holland kormány azt tanácsolta a hajózási társaságoknak, hogy újabb intézkedésig szüntessenek be minden tengeri forgalmat. A határozatot az angol-ártok közelében történt hajókatasztrófa következtében hozták. A hajózási társaságok képviselői megbeszélésre ültek össze.

### Otto Strasser eseménydus élete

Berlin. (Rador.) A Völkischer Beobachter cikket ír Otto Strasser személynéről. A lap közli Strasser tevékenységét 1933-ig, amikor emigrált Németországból. Rövid ideig Bécsben tartózkodott, majd pedig Prágába utazott, ahol lapot adott ki. Strasser éveken keresztül abból élt, hogy különböző külföldi kémszervezeteket hirtelenséggel látott el és fogadkozott, hogy forradalmat szít Németországban vagy pedig eltávolítja a Führert. 1934. júniusban a

francia kormánynak ajánlatot tett, hogy puccsot szervez a Saar-vidéken és megakadályozza a területnek Németországhoz való csatolását. Strasser levelezéséből kiderült, hogy a francia kormány visszautasította ezt az ajánlatot és közölte, hogy a német kormányrendszer megbuktatására jobb időpontot kíván kiválasztani. A következő évben Prága mellett ugynevezett „Szabadság” rádióleadót létesített, amely minden leadást ezekkel a szavakkal fejezett be: „Hitler Adolfnak meg kell halnia.”

A lap szerint a német kormány felszólította a cseh kormányt, hogy szüntesse meg ezt a rádióleadást, amely a német kormány tagjainak meggyilkolására uszít. Miután a csehek a kérelmet visszautasították, a németek maguk intézkedtek. A német biztonsági szervezet két vezetője 1935. január 26-án szétrombolta a rádióleadót. A következő évben Strasser bomba merényletet akart megszervezni, amelynek először az olimpiai stadionban kellett volna megtörténnie, később pedig 1936-ban a müncheni pártnapok alkalmával, végül pedig Mussolininek 1937. évben tett látogatásakor. Helmut Hirsch, Strasser embereinek egyike két pokolgéppel és 10 kiló robbanóanyaggal átlépte a német határt, de a Gestapo elfogta és 1937. március 8-án halálra ítélték. Egy másik merényletet is lelepleztek és megakadályoztak, a bűnösöket, Karl Döppinget és Helmut Kremint 1938. szeptember 22-én ítélték halálra. A múlt év őszén Strasser megkísérelte, hogy Prágában szervezzen meg egy merényletet. A Benes-kormány bukása után elhagyta Prágát és az angol titkos szolgálattal lépett összeköttetésbe, amelytől azt a megbízást kapta, hogy hajtsa végre a harmadik merényletet a Führer élete ellen, de a gondviselés ezt megakadályozta. Strasser november 10-én utazott el Svájcba Londonba.

### 3000 német kivándorló

Riga. Három személyszállító gőzös 3000 lett-országi német kivándorlóval elindult Gottenhafenbe.

## A „vörös Tom” bosszúja

Írta: W. P. NICHOLLS

Az esküdtek visszatértek a tárgyalási terembe és vezetőjük, kezében a verdikket tartalmazó papírlappal, megszólalt. Ott állt a „vörös Tom”, a vádlott és az arca lángban égett az izgatottságtól. A közönség legutolsó padsorában ült Grub Ben, akinek feljelentésére Tomot letartóztatták. Igyekezett lehetőleg meghuzódni a pad sarkában, noha meg volt arról győződve, hogy a „vezér” és a banda többi tagja éppúgy nem sejtik, hogy ő árulta el Tomot, mint Tom maga. Az ezer dollárt, ami a rendőr gyilkosának feljelentője részére volt kifizetve, Ben zsebreavágta és ezzel részéről az ügyet befejeztnek hitte.

Most megszólalt az esküdtek vezetője és kihirdette a határozatot, amely gyilkosság elkövetésében bűnösnek mondta ki Hornbrock Tomot, aki a gengsztervilágban a „vörös Tom” néven ismeretes.

Az ítélet ezután már csak a „villamos szék” lehetett.

Ben megkönnyebbülten lélegzett fel, amikor kint volt az uccán. Beült egy kis vendéglőbe és elkezdett inni, hogy felzaklatott idegeit elkábítsa. De a bor hatása éppen ellenkezőleg az volt, hogy sorra vonultak el lelki szemei előtt az eddig kivégzett árulók véres alakjai. „Most én kerülök sorra” — folytán újra gyöttrő gondolat tért vissza, bár mennyire igyekezett önmagát arról meggyőzni, hogy senki sem sejtí az árulását.

Amikor fáradtan hazaérkezett, megszólalt a telefonja. Összerázkódott... ki keresheji ilyen későn este? „A vezér” volt a telefonnál és a szokott hideg, szentelen hangján mondta:

— Az ítélet kihirdetése után bent jártam Tomnál. Arra kér, hogy látogasd meg.

Ben ijedében megtántorodott, de rögtön visszanyerte az önuralmát és közömbös hangon mondta:

— Hogyne... mingyárt reggel bemegyek Tomhoz. Végtelenül sajnálom szegény fiut.

A vezér” nem felelt, csak letette a kagylót, majd pont újabb rémülettel töltötte el. Gyúvos volt

ez a hívás...!

A börtönben egy fegyőr odavezette Tom céljához. A földigérv acélrács mögött állt Tom és hajkan füttyörészte a francia dalt, amelyet annyira megszeretett: „Parlez moi d'amour...”

— Hivattál, Tom, nagyon örülnék, ha valaki mivel szolgálhatnék neked — kezdte Ben és lehetőleg résztvevő arcot igyekezett vágni.

— Köszönöm... rajtam már senki sem segíhet — felelte Tom. — Meg fogok hajni, de az áruló mon bosszút állok. Az ítéletet, mint tudod, négy hét múlva hajják végre és én egy nappal később el fogom kezdeni a bosszuállást. Nem sejtetd, Ben, hogy ki árult el engem?

— Sejtlemem sincs, Tom — felelte Ben és arra gondolt, vajjon csak érzi, hogy remeg, vagy Tom is észrevehette?

— A banda boldog lenne, ha meg tudna engem bosszújni, én azonban ezt magam akarom végrehajtani és Isten legyen irgalmas az árulónak, amikor velem személt szembe fog állni. De nem is tudom, hogy miért beszélek erről veled, aki nek mindenhez nincs semmi közöd! Csak azért kértelek, hogy megköszönjem neked az állandó baráti érdeklődést, amellyel, mint megfigyeltem, a bíróság minden ülésén izgulál értem.

Ben most már biztalan érezte, hogy Tom tud az árulásról és nagyon örült, amikor a fegyőr megszólalt, hogy vége van a látogatásra engedélyezett időnek. Miközben kifelé ment, hallotta, hogy Tom újra a „Parlez moi d'amour...”-t füttyöli.

Négy héttel később az egész gengszterbanda együtt volt a rejtett pincében, ahol a megbeszéléseket szokták tartani és lesték az óra mutatójának mozgását. Reggel hat óra volt... tizenöt perc múlva ültek Tomot a fegyházban a villamos székre.

— Bárcsak gyorsan esnék rajta — jegyezte meg „a vezér”, nála szokatlan részvétellel. Tomot nagyon szerette, mert rokonszenves, éleseszlű, rettenthetetlenül bátor fiu volt. Ben érezte, hogy egész lényét remegés járja át, de képtelen volt ellene küzdeni.

Amikor az óra mutatója hat óra tizenöt percet jelzett, hirtelenül elaludt a villanyvilágítás és a pincére koromsötétség borult. Ben alig tudta

megállni, hogy fel ne hördüljön a rémülettől. A többiek hangtalanul ültek helyeiken. Egy perccel később felgyúlt a villany. „A vezér” Benre nézett és küjónös hangon megjegyezte:

— Halálsápadt vagy. Mióta letél ilyen ijedős? — Idegessé tett, hogy a világitás hirtelen kialudt — felelte Ben.

„A vezér” meglepetten nézett Benre, a főbbi gengszter is csodálkozó arcot vágott.

— Nem ajudt el itt a világitás. Nem tudom miről beszélés! — mondta a vezér és a fejét csóválta, mintha azt akarta volna kifejezni, hogy ez az ember megőrült. De egy perccel később újra elaludt a villany és Ben érezte, hogy kinyílt az ajtó. Tisztán hallotta, hogy valaki halkán a „Parlez moi d'amour”-t füttyöli. Amint újra kigyúlt a villany, senkit sem látott a szobában azon kívül, akik eddig is ott voltak és az ajtó be volt csukva. Annál érthetlenebb volt mindez, mert az ajtó előtt, a pince folyosóján a néger Jimmy állt őrt gépfegyverrel.

Benen kívül mindebből senki sem vett észre semmit sem. Halkan beszélgettek arról, hogy Tom már nincs az élők sorában. Ben hajszála az égnék állt, mert eszébe jutott, amit Tom mondott, hogy négy hét múlva személyesen elkezd a bosszú munkáját.

Ezután egymást követték a kísérteties jelenségek.

Ben egy este hazajövet azt látta, hogy az ezer dollár vérdíj, amit a rendőrségtől Tom elarulásért kapott és amit ő egy jól elrejtett falzsekre nyben dugott el, az ágyára ki van rakva, mintha valaki kirakós kártyajátékot rendezett volna a bankjegyekkel. Amikor pedig lefeküdt, hangtalanul kinyílt az ajtó és a folyosóról behallatszott a „Parlez moi d'amour...” halk füttyözés. Kiugrott az ágyból és ismétlőpisztolyával kezében kirohant a folyosóra. Senkit se talált ott. Vissza ment a szobába és égve hagyta a villanyt. A kimerültségtől elaludt. De újra felriadt... a szobában sötétség volt, érezte a légvonatot, amit a nyitott ajtó okoz és újra hajlotta a francia dalt, halkán, ahogy Tom szokta füttyölni. Felordított és holtan hanyatlott vissza az ágyra.

# Megérkeztek a világhírű

**COLUMBIA  
BLAUPUNKT  
HELIUM**

**rádiók kedvező  
részletfizetésre  
is kaphatók!**

# Kalmár József

Arad, Str. BRATIANU 1. sz.  
TELEFON: 11-10.

## VI. György angol király külpolitikai kijelentései az alsóházban

London. (Rador). Chamberlain az „1922. évi konzervatívok” bizottsága által rendezett világszerte elterjedt beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy a szövetségesek olyan helyzetben vannak, amely lehetővé teszi számukra, hogy bármely eshetőséggel szembenézzenek. A parlament elnapolása alkalmával, az alsóházban György király a lordok házában pedig a lord-kancellár királyi zárbeszédét olvasott fel.

György király a következőket mondotta:

— Lordjaim és az alsóház tagjai! A háború árnyéka ismét Európára vetődött, kormányom minden fáradozása ellenére, hogy megmentsse a békét. Németország megszegve ünnepélyes kötelezettségeit, kegyetlenül megrohanta Lengyelországot. A kihívás bizonyítékával szemben becsületünk kockáztatása nélkül és anélkül, hogy ne tegyük kockára a szabadság, valamint az emberi haladás ügyét, nem térhetünk napirendre. Nem pályázunk semmiféle anyagi haszonra. A szabadság és a szabad intézmények örököltek jogunk, amelyet elhárított szándékunk, — hogy mint őseink, — megvédelmezzük. Uraim! Köszönöm önöknek azt a módot, hogy a súlyos anyagi terheket azonnal vállalták, amelyek szükségessé váltak, hogy a nagy hadi kiadásokat fedezzük. Az a határozottság, amellyel eleget tettek köteleységüknek, mely nyomást tett a világra és bebizonyította, hogy népem kész minden áldozatra a győzelem érdekében. Háborus céljaink nyilvánvalóak és visszatükröződnek tengeren inneni és tengeren túli népeim egységes akaratában, amelyet harcra állítottak. Hűséges francia és lengyel szövetségeseink segítségével nem kételkedhetünk ügyünk győzelmében. Kérem a Mindenhatót, hogy áldja meg küldetésünket.

### A mai hadijelentések

Páris. A francia nagyvezérkar hivatalosan jelenti: Az éjszaka a harctéren eléggé nyugodtan telt el. Különböző pontokon tüzéségi tűz volt. November 22-én 5 ellenséges repülőgépet lelőttünk, amelyek mind francia területen zuhantak le. Ezenkívül még egy német repülőgépet támadtak meg vadászrepülőgépeink és ez Gravelinnél zuhant le belga területen. E légi harcok során egy repülőgépet veszítettünk.

Berlin. A Német Távirati Iroda jelenti, hogy a San Sebastian nevű német tengeralattjáró az Atlanti óceánon elsüllyesztett egy francia halászbárkát. A bárka legénységét megmentették.

A Havas ügynökség jelenti Londonból, hogy az angol partok közelében elsüllyedt egy görög gőzös, amelynek 4576 tonna ürtartalma volt. A gőzös 24 főnyi legénységét megmentették.

### Görög hajó pusztulása

London. A tegnap este elsüllyedt görög hajó az „Elenar” gőzös volt, amely valószínűleg szintén aknába ütközött. A robbanás után a hajó 23 főnyi legénysége és a főgépész felesége mentőcsónakra szállt és elhagyta a süllyedőben lévő gőzöst. Ingóságuk és minden felszerelési holmijuk odavesztett. A hajó sülvedése egy óra hosszat tartott. A görög gőzös Rio de Platából Antwerpen felé volt utban. A hajó legénységének három tagja a robbanás következtében megsebesült.

### Francia-német légitámadás Besancon fölött

Páris (Rador). A Havas ügynökség jelenti: Csütörtök reggel német repülőgép jelent meg Besancon felett. A gépet francia hadirepülőgép vette üldözőbe és a város közelében a francia gép lelőtte a német gépmadarat.

### A holland hajótulajdonosok panasza

Amszterdam. (Rador.) A DNB jelenti: A németalföldi lapok hosszan foglalkoznak a holland hajótulajdonosok tegnapi ülésével, mikor is megállapították, hogy Anglia keleti partjain az utóbbi 5 napban 17 hajó süllyedt el aknarobbanás következtében. Ez a körülmény nyugtalanítja úgy a németalföldi kormányt, mint a hajótulajdonosokat. Az ülésen résztvett a tengeri haderő vezérkari főnöke

is. A Telegraf című lap azt írta, hogy a feljes hajózási zárlat, vagyis a hajózás teljes lehetlenné tétele végzetes lenne Németalföld gazdasági életére.

A Daily Telegraph amszterdami levelezője közli, hogy Németalföld berlini ügyvivője a német külügyminiszternek emlékiratot nyújtott át bizonyos szövegről, amely Venlo közeli területen történt november 9-én.

### Károlyi Mihály gróf szerepe Strasser tervében

A berlini sajtó ismerteti Strasser Ottó levelét, amelyet 1934. július 22-én írt Prágából az egyik barátjának. A levélben ismerteti azokat a fáradozásokat, amelyekkel puccsot akart ki-robbantani a Saar-vidéken, hogy megakadályozza a népszavazást. A levélből kiderül az, hogy Strasser összeköttetésben állott gróf Károlyi Mihállyal, aki a levél szerint lelkesülten helyeselte Strasser Saar-vidéki tervét. A német lapok közlik annak az angol eredetű rádió-adó és vevő-készüléknek a képét, amelyet az angol titkos szolgálat adott az általa vélt

német ellenzéki tiszteknek, valójában a biztonsági szolgálat rohamosztagos vezetőinek, hogy törvényellenes rádióösszeköttetést tartsanak fenn az angol titkos szolgálat vezetőivel.

### A „Gipsy” pusztulása

London. (Rador.) A tengernagyi hivatal megerősíti, hogy a „Gipsy” torpedóromboló hajó Anglia délkeleti partvidékén aknával ütközött össze. A hajótörés akkor következett be, amikor a hajó ismét nyílt tengerre futott ki, miután szárazra tette azt a három német repülő, akik a tengeren egy gumicsónakban eltértek és akiket a Gipsy fedélzetére vett. Az eltűntek száma 40, 97 tengerészt megmentettek, közülük 21 sebesült.

### Nem lesz külön angol „béke-minisztérium”

London. Az alsóház csütörtöki ülésén Adams képviselő megkérdezte a miniszterelnököt, hogy hajlandó-e olyan minisztériumot szervezni, melynek kizárólagos feladata a háborút követő politikai elrendezés megfontolása volna. Erre a feladatra ugyanis szerinte az angol háborús kormány az ellenségeskedések közepette, képtelen. A kérdésre válaszolva, Chamberlain miniszterelnök kijelentette, hogy véleménye szerint a jelenleg fennálló kormány szervezet teljesen alkalmas a béke problémáinak megoldására.

## Felülvizsgálják az összes szakorvosok helyzetét, valamint mindazokét, akik 1935 november elseje előtt nyerték el az orvosi gyakorlat jogát

Teljesen átszervezik az egészségügyi és népjóléti minisztériumot

Bucurestből jelentik: Marinescu egészségügyi és népjóléti miniszter, mint röviden jelentettük, törvénytervezetet terjesztett Őfelsége elé, mely teljesen átszervezi az egészségügyi és népjóléti minisztériumot. A törvény, amely a minisztérium és a hozzá tartozó szolgálatok szervezetéről nagy részletességgel intézkedik, különös jelentőségű hatáskörrel ruházza fel a legfőbb egészségügyi és a legfőbb társadalomvédő tanácsot.

A törvény 40-ik szakasza fontos intézkedéseket tartalmaz az orvosi, a gyógyszerészeti, fogászati és szülészeti gyakorlat engedélyezésének kérdésében. Az úgynevezett „libera practica”-engedély kiadásának ügyében a népjóléti és egészségügyi minisztérium adminisztratív bizottsága dönt.

A törvény szerint szakorvosi gyakorlat csak azoknak az orvosoknak engedélyezhető, akik az orvosi gyakorlat számára megkívánt általános feltételek mellett igazolni tudják, hogy szakklubjában, speciális állami intézetben, vagy állami laboratóriumban folytattak gyakorlatot és pedig:

Három évi gyakorlatot a sebészek és egyetemes orvosok, két évi gyakorlatot a nőgyógyászok, szülészeti, gyermeksebészet, szemészet, orr-, fül- és gégebetegségek, idegyógyászat, bőrgyógyászat, belgyógyászat, radiológia, kísérleti patológia, élettani kémia számára, egy évi gyakorlatot a törvényszéki egészségügyi és fürdőorvos számára.

Ahhoz, hogy egy orvos specialista lehessen, vizsgát kell tennie a gyakorlati évek letöltése után az orvosi karon érvényben lévő szabályzatnak megfelelően.

Fel vannak mentve e vizsga alól az állami intézmények főorvosai, az egyetemi klinikák asszisztensei és tanársegédei. Azok, akik az előírt gyakorlati évek után sikerrel tették le a vizsgát, kérvényt intéznek az egészségügyminiszterhez, aki a vizsga alapján és az adminisztratív bizottság útján engedélyezi a szakorvosi gyakorlatot.

Azon orvosok számára, akik külföldön lettek szakorvosok, az orvosi fakultás állapítja meg esetenként a gyakorlati időt, de a végvizsga letétele alól felmentést nem adhat.

Az orvosok kollégiuma okmányok alapján

meg fogja vizsgálni mindazoknak az orvosoknak a helyzetét, akik 1935. november 1. előtt nyerték el az orvosi gyakorlat jogát, valamint az összes szakorvosokét. A felülvizsgálás eredményét előterjesztik a minisztériumnak, amely egy specialistákból kinevezett bizottságot alakít s ez fog dönteni a szakorvosi gyakorlat joga tekintetében.

Azt, aki a törvény megszegésével folytat orvosi gyakorlatot, 5000—50.000 lei pénzbírsággal sújtják. A bírósági eljárást megindító iratokat hivatalos orvosok készítik el. A bírságot az egészségügyi vezérfelügyelőség rója ki, akinek döntése ellen 15 nap alatt lehet fellebbezni a minisztériumhoz. Ugyanilyen határidőn belül lehet fellebbezni a törvényszékhez is, amely érdemben is ítélik. A visszaesőket egy hónaptól egy évig terjedhető elzárással sújtják bírói ítélet alapján.

## Felfüggesztették az év végéig az adóügyi vizsgálatokat

Bucurestből jelentik: Mivel az adóügyi amnesztiairól szóló törvény életbe lépett, a pénzügyminiszter utasítást adott arra, hogy az adóügyi vizsgálatokat és ellenőrzéseket december 31-ig függeszessék fel.

### Megtiltották

a hat hónapon aluli borjuk vágását

A Monitorul Oficial november 20-iki számában minisztertanácsi jegyzőkönyv jelent meg, amelynek értelmében tiltották a hat hónapon aluli borjuk vágását akár belföldi fogyasztás, akár pedig huskivitel céljaira.

URANIA. Tel. 12-32.

5, 7.15 és 9.30-kor.

Romániában Aradon először. Az új színes filmgyártás diadala:

## Az északi brigád

A hős „végvidékiek” küzdelme Kanada vadregényes vidékein az aranyas és prémvadász kalandokkal. A fős erebben az egész világon ismert és mindenki által kedvelt **Dick Foran**

Teljesen új Metro-híradó legújabb háborús jelenetekkel.

**(H<sub>2</sub>O)**

Zuhog az eső. Lágycseppjei milliárdszámra zuhanak a földre, a legkisebb ellenállás megszakítása utjukat s eltéríti irányából a szakadatlanul záporozó vizet. Mégis elfolyón, szerteفرۆccsenve, de végül egymástartalálva gördülnek tovább a föld ábrázatain, erőtlén, lágyságuk végeredményben némiképp ellenállást, a vízcsepp — a természet leghatalmasabb alkotója ereje — folytatja útját sáron, patakon, folyón és tengeren keresztül, örök körforgásban a föld körül.

Zuhog az eső. Sárrá válnak a termő öli mezők és sárréteg rakódik a leggondosabb embermunkával épített betonra is. Mint végelethetetlen hadsereg vonul a magasból az esőcseppek megszámlálhatatlan sora megduzzadnak a patakok és megáradnak a folyók, millió vizezecske folydogál szerte a terepen, befuródik a hárszálvékony réseken, bővíti, nagyobbítja a repedéseket és nincs erő, nincs hatalom, amely ellentállana konok tevékenységének. És nincs erő, hatalom, parancs, amely megfékezhetné ezt a munkát, nincs fegyver, eszköz, hogy ártalmatlanná tegye. Sziklák tűnnek el, örökérvényűnek hitt erőviszonyok változnak meg, a víz lágycseppjei úgy öleli körül a magabizó földet, mint gondosan, szeretően, végtelen finoman, de könyörtelen határozottsággal ráfonódó karok.

Ez az erő, amely felvonult a nyugati hadszíntéren. Ahol milliók állnak fegyverben, kezükben a korszerű harcászat minden gyilkos eszközök, kezükgyében a hadtudomány szolgáltatása állított emberi tudás valamennyi lehetősége, fellettük és körülöttük vasbeton, acél és ismét vasbeton. Rohamsisakosan, készen a halálra és az emberölésre, ott sorakoznak a szembenálló erők, vonalakban a katonák s közben zuhog az eső, millió és millió cseppje ott dobolt a könnyű gépfegyverfészek, a mélyen földbeásott páncéltornyok, a futóárkok és nehézágyú fedezékek felett. Az eső közbeszólt, beleszólt a nagyhangon dübörgő ágyú szavába, belevegült a golyózáporba, szinte azt mondhatnánk, az emberek füléhez hajolt, hogy közölje a magabizó hadak minden egyes egyedével: itt vagyok, az vagyok, ami a föld lélekének kialakulásától kezdve, a leghatalmasabb erő, a föld arculatának és életének nagy szobrása.

Igen ám, de ki hallgat az esőre? Amikor az acél, a beton, a löpor, a robbanó motorok zugása, egész nagyszerű felkészültségünk sokkal különb, határozottabb hangokat hallatt. Ki hallgat az esőcseppre? Amikor a tűz jegyében állunk, vergődünk és égünk, minden képzelte pokol kínjainál borzalmasabb végzetünkben. Ki gondolhat olyan ostobaságra, hogy az esőcseppnek érhető szava lenne? Hiszen ilyen dalkameséken már régis régtől vagyunk. Korunk nagyszerű vívmányai kemény erőt képviselnek, egész társadalmunk a mesterségesen megkeményített lelkek, vonalak, irányok szellemét képviseli és a harc a természetben átvitt értelemben ugyan, de mégis tíz körmünkre, fogainkra és furiangossá vált agyunkra utal.

O, az emberi agy. Ez a nagyszerű gépezet, amelynek zugából annyi nagyszerű, csodálatos gondolat pattant már ki, hogy testet öltve a világ borulásra hajlamos ege alatt elkápráztassa önmagát is. Vajon tényleg egész beleszédült fejlődésének nagyszerű pályájába ez a természetműszer s a háttos szó, az erőszak mellőndöntő és mindent legázoló erejének szolgálatába szegődött? Hát a szemek számára már elvesztek a finomabb vonalak, a fülek számára örökre elhaltak a halkabb zörejek, amelyeknek figyelése az ember kezdeti kiváltsága volt?

Évszázadok kemény iskolája úgy látszik nem volt elegendő ahhoz, hogy megtanítsa emberi közösségünket az erő gátlás nélküli megítélésére. Évszázadok nem voltak elegendőek ahhoz, hogy az erősek, a páncélok és vasciszmaság felismerjék azoknak az apró vízcseppnek értékét, amelyek anyák és apák szeméből futottak alá, amikor benyúzó, pusztító gyermekeikre néztek. Lebecsülték a gyengéket, semmibeverték könnyeit, a halkán elnyögött szavakat, amiket a szájak szögletére fagyasztott a félsz, vagy az erőszak hangversenye nyomott el. Ugy trónol immár évszázadok óta felettünk az önmagával viaskodó, önmagát fogyasztó, kincseket, prédáló erő, hogy magabiztonságán mit sem változtat néhány könnyűcsepp, — ostoba érvengeség jele, — holmi kétségbeesett tiltakozás — nevelés gáncoskodás, — vagy fellajdulása azoknak, akik nem kaptak helyet, csak mint kényszerű szolgálattevők, a dolgok menetében.

Most is, gátak épülnek és új fedezékek készülnek a nyugati hadszíntéren. A vízzel csak éppen annyit törődnek, amennyit törödniük kell. A fegyverek csak napokra, vagy órákra kerülnek ki

a katonák egy részének kezéből, hogy ásó — a munka nagyszerűen egyszerű jelképe — foglalja el helyüket. A hadseregek majd megtalálják a módját, hogy védekezzenek a vízcseppek ellen, közben mégis megváltozott az időjárás, kiderült az ég és hideg, száraz az idő. A háború pedig természetesen tovább folyik, mert hiszen a víz csak nem akadályozhatja meg a nagy leszámolást?

Mégis, a zuhogó esőcseppekben, melyek táplálékot hoznak a növényeknek, a folyóvá társult vízcseppekben, amelyek utakat törnek, a tengerekben, amelyek partokat mosnak, ebben a mérhetetlenül nagy, lágynak látszó, de szinte mód-szeresen munkálkodó erőben a biztatás. Nem az acélban, amit fegyverré kovácsolnak ekevas helyett, nem az aranyban, amiért pusztító küzdelmek folynak, nem a kőolajban, amit a halál röpitésére használnak, nem ezekben a jobb holnap biztatása. A vízcseppekben, ebben a tovagördülő, szétfröccsenő, felszivódó és újra, meg újra a párolgás és visszatérés országutját járó cseppecs-

Csak a  
**GRAND HOTEL**  
LAFAYETTE-ben  
lakjon Bucurestiben

Központi fekvés, Komfort, Olcsó, Otthonos.  
CALEA VICTORIEI No. 11 — Telefon 3-3410

képpen az ígéret. Hogy amint a föld forrongásának korszaka után eljött a légkör-kialakulás és ezzel a éltető víz lassu, de mégis élethez vezető időszaka, ugyanúgy elmossa a sok emberi szenvedés végeredményében folyóvá dagadó lágycseppcskéje az erőszak megdönthetetlennek látszó uralmát.

BALLA KÁROLY

## Levélben üdvözölték dr. Palágyi Jenő aradi magyar népközösségi elnököt a Bucurestiben tanuló aradi magyar főiskolai hallgatók

Kedves küldeményt kézbesített a posta az elmúlt nap reggelén dr. Palágyi Jenő főorvosnak, az aradi Magyar Népközösség új elnökének címére. A levelet a Bucurestiben tanuló, aradi származású magyar főiskolai hallgatók, intellektuális, fiatal magyar diákok írták a nagy szeretettel és népszerűségnek örvendő népközösségi elnök címére, abból az alkalomból, hogy értesültek kinevezéséről és az általánosan aradi helyzet ivyuton történt erélyes kiküszöböléséről. A levélírók küldeménye a következőképpen hangzik:

Igen tisztelt Doktor ur,

alulírottak, Bucurestiben tanuló aradi magyar egyetemi hallgatók, örömmel vettük tudomásul, hogy a Magyar Népközösség központi tanácsa Önt nevezte ki az aradi tagozat elnökévé és fogadja ezen alkalomból legmelegebb szerencsekívánatainkat.

Hiszünk, hogy a Doktor ur vezetése mellett végre Aradon is megindul a munka népünk érdekében és reméljük, hogy ez a munka a megértés és a magyar testvéri összetartás jegyében fog élni és produkálni, az eddigi terméketlen széthúzás helyett.

Doktor ur személyében feltétlenül biztositást látjuk a fentieknek és ezért leszögeznünk kívánjuk, hogy az aradi Népközösség min-

denkor számíthat szolgálatainkra és a munkából mindig természetesen különösen a tanévi szünetek idején, örömmel és lelkesedéssel kívánjuk és fogjuk részünket kivenni.

Kérjük, fogadja megegyezően őszinte jókívánatainkat, Isten segítse jószándékú magyar munkájában.

Bucuresti, 1939. november 21.

Kassay Farkas Sándor, Zádor Imre, Somlay Tibor, Szarvas József, Niedermayer Ferenc, Halász Ferenc, Vágási Mózes, Sarusi Ferenc, Vekov Iván, Kurilla Lajos, Flugner István.

Jóleső dokumentum a fenti levél, mert egyfelől az aradi fiatal generáció ragaszkodásának és tiszteletének kifejezése, de egyben annak az örömdetes ténynek is dokumentuma, hogy az áldatlan zavarkeltések nem érték célt, az aradi magyar fiatalság lelkét nem sikerült semmilyen szélsőséges irányban eltántorítani a reális magyar népközösségi célkitűzések mellől: ez a fiatalság tudatában van felelőségének a mai nemzedék és saját jövő sorsának kialakulásával szemben és zárt falanként áll, készen a mindenkor nemzedék-váltásra, hivatott és megbecsült, tényleges közéleti vezetői mögött.

## Számos új árut iktattak a közszükségleti cikkek sorába

Bucurestiből jelentik: A nemzetgazdasági minisztérium nyilvánosságra hozta az általános közszükségleti cikkeknek minősített áruk felsorolását. Az áruizékedés megfékezéséről és megakadályozásáról szóló rendelet törvény első és tizenegyedik szakasza értelmében a következő rendelet jelent meg ezzel kapcsolatban: 1. Általános közszükségleti cikkeknek minősítjük az alábbi árukat: Friss hus, konzervált husok, vagy friss husokból készült termékek, amelyeknek előállítását az országban történik, állati zsiradékok, hál, olvasztott és olvasztatlan zsír, élő, vagy vágott szárnyas (csak csirke vagy liba), tejtermékek, vaj és túró, ha az országban állították elő, tojás, friss vagy az országban feldolgozott hal-konzerv, valamint minden belföldi halkészítmény, kivéve az ikrát és a tokot, kecsagét és pisztrángot, buza, rozs és tengeri-liszt, kenyer, lisztből készült tészták, ha az országban készültek, rizs, tea, (kivéve a külföldi csomagolást) árut), cukor, belföldi zöldségek, gyümölcsök és főzelékek, akár frissen, akár készítményeikben vagy konzerválakban, citrom, narancs vagy mandarin, emberi fogyasztásra alkalmas növényi olajok, akár belföldiek vagy behozott áruk, fi-

nomítva vagy nyers állapotban, folyékonyak vagy szilárd állapotban lévő, olajbogyók, kivéve az importált árut, bármilyen állapotban is, kávépótlékok, ha az országban készültek (frank, cikoria, maláta stb.), főző csokoládé és a belföldön kikészített kakao, ásvány és szikvízek és szódavíz, (belföldi készítmény), jég, szilárd fűtőanyagok, fa, faszén, brikett, amely házcélokra szolgál, világító gáz, petroleum, villanyáram, víz, denaturált szesz, háziszappan (szagosítva vagy anélkül), Marseille elnevezésű belföldi szappanok kis és nagy darabban, kulcs-szappan, Kamilla-szappan, macskaszappan, repülőgép-szappan, mindenféle gyerityák, lámpaüvegek, méz (porban és ottott állapotban), mosó-szóda, fehér vagy kék keményítő (ami az országban készült), kocsikenőcsök, lófelszerelések, bakancsok, paraszt-gyapjúfonál, báránbőr-kecsmák és ködmönök, bocskorok, napraforgó-mag, repce, len és kenyer, valamint ricinus-mag, ugyszintén a cipőtalp. 2. Megsemmisítették az 1939. szeptember 18-iki 66990. számú és a november 11-iki 82917. számú határozat. 3. Az üzérkedésekkel foglalkozó központi hivatal igazgatója megbízást nyert a jelen határozat keresztülvitelére.

CORSO Tel.: 20 65.

Premier!

3, 5, 7.15 és 9.15 órakor

**STAN és BRAN** a legjobb komikuspárnak, legujabb és legszenzációsabb filmje: „A két tükfej” 2 óra folytonos kacagás

„A két tükfej” 2 óra folytonos kacagás

**DEANA DURBIN és Judy Garland** a „jazz- királynők”

Színes pótkép: MEXICO.

Legújabb háborus PARAMOUNT és UFA hirdők.

# Megtért ősei sirboltjába zelenkai gróf Zelenski Róbert

**Pacha Agoston dr. temesi megyéspüspök lényes papi segédlettel temette el az elhunyt magyar főrendel — Temesujfalu megható bucsuja földesurától — Szeretett hitvese mellé helyezték örök nyugalomra Zelenski gróf kettős érckoporsóját**

Temesujfaluról jelentik: Sokáig felejthetetlen élménye marad ennek a kis temesmegyei község egész lakosságának az a hatalmas gyászpompájú végtisztesség, amellyel gróf zelenkai Zelenski Róbert császári és királyi kamarást, a magyar főrendiház örökös tagját, számos nemzetközi kitüntetés birtokosát ősei kriptájában örök nyugalomra helyezték. Aradi és külsországi rendszámot viselő, elegáns gépkocsik, temesvári autók, vidéki földesurak könnyű fogatai tették már a kora reggeli órákban szokatlanul élénk a kis németlakta helység széles, tisztára söpört uccáit, a melyeknek középpontjában ott áll az ősi római katolikus templom, a kegyur ajándéka, amely most ünnepélyesen kivilágítva fogadta magába a reggeli órák óta érkező falusiak és más városbeli gyászolók érkezését, akik valamennyien őszinte és ugyanegy érzésüknek jöttek kifejezést adni Temesujfalu egykori földesurának gyászpompás ravatalához: a legmélyebből fakadó örök ravatalrészek a mulandóság legyőzhetetlenül örök könyörtelensége előtt.

## Budapesttől Temesujfaluiig

Az elhunyt magyarországi főrend földi maradványait tartalmazó diszes, sulyos érckoporsót — mint ismeretes — a budapesti belvárosi plébániatemplom hajójában ravatalozták fel közvetlenül a haláleset bekövetkezése után. Glattfelder Gyula dr. szegedi római katolikus püspök szentelte be a római katolikus egyház egykori híres fiának koporsóját és megható imát mondott felkéért. A kedden délelőtt lefolyt gyászszertartást követően zelenkai gróf Zelenski Róbert diszruhába öltöztetett holttestét nehéz, kettős érckoporsóba helyezték el és külön gyászkocsit hoztát a korszakkal s virágcsokrokkal borított koporsót az országútháton. Szerdán este 10 órakor érkezett meg a gyászvonat az aradi pályaudvarra. Itt külön gyászaút várta, amely a koporsót a veze érkezett kocsorokkal együtt a kegyur és zelenkai gróf temesujfalui temetőjébe vitte. Az elhunyt főrend iránti részvét megnyilatkozásának méreteire nézve mi sem jellemzőbb, hogy közel félszáz díszesebbnél díszesebb kocsoru maradt még Magyarországon, mivel nem fértek be a koporsót hozó gyászkocsiba.

Temesujfaluban, az egykori főrend kedvelt tartózkodási helyén, már készen várta a hazatérő nagyurat a kegyuri templom hajójában gondos kezek által felállított díszes gyászkatafalka. Scheibert Ferenc temesujfalui plébános szeretetteljes gondoskodással a végtisztességre és a körültekintő gondoskodásra eredményesnek bizonyult valóban. A kis kegyuri templom közepén felállított ravatal körül nehéz ó-züst gvertartókban lobogó lángok között a leszorgott körültekintéssel és figyelemmel lehetett elhelyezni a gyászsújtotta család legközelebbi hozzátartozóit és a család előkelő, széleskörű tisztelőinek tömegét. A hervadó virágok friss illata, a nehéz tömjénfüsttel keveredve, a templomnak falain feszülő sulyos gyászdrapériák, a gyászoló előkelő közönség és az ugyancsak gyászsújtotta temesujfalui lakosság tömegének képe felejthetetlenül mély impressziókat nyújtottak. A község egész lakossága már a kora hajnali óráktól kezdve felvonult a katafalkához, hogy ki-ki külön is lerója a maga kegyeletét az elhunyt kegyur iránt Szerdáról csütörtökre virradó éjszaka külön diszorség virrasztott a katafalka körül.

## Temesujfalu bucsuzik urától...

Zsufolásig megtelt a kis falusi templom hajója, amidőn a gyászszertartást végző Pacha Agoston dr. temesi római katolikus megyéspüspök, dr. Lakatos Ottó minorita rendfőnök, szentszéki tanácsos, aradi plébános, Walter József dr. temesi székesegyházi plébános, Héber János püspöki titkár, továbbá Siebig Frigyes dr. lippai plébános, pápai kamarás, dr. Kienitz Géza ujaradi, Eisele Mátyás guttenbrunni esperes plébános és Genszky Jukundján, volt radnai házfőnök és Szöcs Didák aradi minorita hittanár lényes papi kíséretében megjelent a templomban. A katafalka körül ekkor már elhelyezkedtek az elhunyt legrégebbi közéleti pályatársai, legbensőbb hívei és tisztelői, külön helyet tartván fenn a gyászoló család hozzátartozóinak. A megjelent előkelőségek sorában ott láttuk Vlad Alexandru tábornokot, Aradváros főpolgármesterét, Purgly László földbirtokost, az evangélikus egyházkerületnek főgondnokát, azonkívül gróf Porcia Lajos földbirtokos, Niamessny Mihály dr. magyar kormányfőtanácsost, uradalmi főügyeszt, Alföldi Pált, a Leguma Rt. vezérigazgatóját, dr. Fodor Józsefet (Budapest), Leölkes Bélát, a Gazdák biztosi titkárát, uradalmi ügyeszt, Tripa Mihály aradvárosi gépüzemigazgatót, dr. Hemmen János uradalmi ügyeszt (Ujarad), Dániel Péter földbirtokost, Anyos Elemért, a Gazdák biztosító intézetének titkárát, dr. Balogh Sándor szentannai főállatorvost, továbbá nemes palágyi Palágyi Ferenc uradalmi jószágkormányzó vezetőjét, a Zelensky-uradalmi ágazék tisztikarát: Rudnyánszky Béla ötvenes intézőt, Wagner Ödön ötvenes számtisztot, Parvu Nicolae pénzügyi ellenőrt, Schreiber Vilmos temesujfalui uradalmi tisztviselőt, Szántó Aladár ujaradi uradalmi tisztviselőt és Decker Ödön uradalmi tisztviselőt. Rajtuk kívül külön-külön küldött személyeket magukal ötvenes község iparosai, az ötvenes és a temesujfalui gazdasági alkalmazottak: egyszóval mindenki, akik valaha is valamilyen viszonylatban megismerhették az elhunyt kegyur nemes emberi és közéleti tulajdonságait.

Közvetlenül a gyászszertartás megkezdése előtt vonult be a püspök kísérete után a gyászbaborult grófi család: lovag Zelenski János, feleségével Zay Klára grófnővel karján, örgróf Pallavicini Károly és Hubert, báró Piret de Bihain Jenő és Viktor, báró babenburgi Karg Györgyné, Piret de Bihain Erzsébet bárónő. Pacha Agoston dr. megyéspüspök hét előkelő pap asszisztenciája mellett cejebrálta az utolsó szertartást, majd román, né-

met, és magyarnyelvű gyászbeszédet mondott. A püspök nemes egyszerűségű szavakkal emlékezett meg az egyformán könyörtelen halálról, amely nem ismer megkülönböztetést az emberek között, gyönyörűen jellemezte az elhunyt főrend egész egyéniségét, majd a Mindenhatót megnyitást követően a súlyos veszteség által sújtott családtagok, tisztelők barátok számára.

## Az utolsó ui...

A temesujfalui Zelenski-kastély-klasszikus egyszerűségű, tiszta barokk-stílusú nemes homlokzatú előtt vonult el a gyászszertartás megkezdésekor, hatalmas gyászmenet a család ősi kriptája felé. A gyászmenet a kegyuri templom főhajójából kiindulva, szokás szerint megkerülte az Isten házáat, keresztülvonult az ősi parkon, mintha csak megengedte volna az elhunyt kegyur és menyegyer búcsuzni kívántól, amit szeretők és amely nagyrésztben neki köszönhető létét. Az ősi kriptaszertartás mielőtt vasajtaja mély csöndben fogadta a hű barátok vállán érkező nagyuri koporsót s az egybegyűlést felzörögő zokogása mellett csakhamar végállomásához érkezett Zelenski gróf koporsója: utolsó akaratának megfelelően a délelőtti szertartást követően, elhunyt hitvese koporsója mellett.

## A pénteki engesztelő gyászmisék

Az elhunyt főrend lelkiudveért a katolikus egyház szokása szerint ma, pénteken délelőtt 10 órakor egyszerre három kegyuri templomban tartanak engesztelő gyászmisék.

Az ötvenes uradalomban a minorita-atyák tartják a gyászmisék és azt Lakatos Ottó dr. szentszéki tanácsos, rendfőnök, aradi plébános celebrálja Harsányi Vince, Kulcsár Kálmán és Györffy Imre szerzetesek segédletével. Ugyanabban az időben gyászmisék tartanak az ujaradi és a hárszegi római katolikus templomokban is.

## Nyugdíjhoz jutnak az erdélyi magyar színészek is

**Országos nyugdíjintézetet létesítenek a magánszínházak n. útszáz és n. útszáz személyzete számára**

Bucurestiből jelentik: Az országos színész egyesület (Sindicatul artistilor dramatici si lirici) kebelében már régen mozgalom indult a színészek agkori létfenntartásának biztosítására. Mint ismeretes, eddig csak az állami színházak személyzete volt nyugdíjképes, míg a magánszínházak alkalmazottai, akik közé a romániai magyar színészgárda is tartozik, öregségükre a teljes bizonytalanság volt osztályrészük.

Számtalan próbálkozás történt ennek a helyzetnek megváltoztatására, míg végül megtörtént az első döntő lépés. Livescu Ion állami zene- és színiakadémiai tanár, az országos színészegyesület elnöke,

megbizást kapott egy törvénytervezet kidolgozására, amely alapul szolgáljon egy országos színész nyugdíjintézet létesítésére.

A törvénytervezet a napokban elkészült és igen örövendekes meglepetéssel szolgál az egész színészvilágnak, de különösen a kisebbségi színészet munkásainak. A tervezet

biztosítja az összes magánszínházak mindazon művészeinek és alkalmazottainak nyugdíjjogosultságát, akik a színészegyesületnek tagjai.

Ettől függetlenül az egyesület továbbra is fenntartja a gyorssegélyek intézményét.

Ez alkalommal felkerestük Livescu Ion tanárt, aki a legnagyobb kollégialitás és elismerés

## Viszket a bőre? Össze van csipve?

A Cadum kenőcs eléggé nem becsülhető jótétemény azok ezrei számára, akik évek óta bőrbetegségekben szenvednek. Ezen csodás óta használták visszaadja nyugodt álmát azoknak, akiket e betegségek kínoztak. Azonnal megszünteti a viszketést, a bőr minden irritációját vagy gyulladást enyhíti és gyógyítja. Számos fájdalomnak veszi elejét, ha idejében használ Cadum kenőcsöt kiütés, pattanás, viszkettség, rüh, horzsolás, aranyér, csalánkiütés, sebek és égési sebek gyógyítására. Gyógyszertárakban és drogériákban kapható.

met, és magyarnyelvű gyászbeszédet mondott. A püspök nemes egyszerűségű szavakkal emlékezett meg az egyformán könyörtelen halálról, amely nem ismer megkülönböztetést az emberek között, gyönyörűen jellemezte az elhunyt főrend egész egyéniségét, majd a Mindenhatót megnyitást követően a súlyos veszteség által sújtott családtagok, tisztelők barátok számára.

## Az utolsó ui...

A temesujfalui Zelenski-kastély-klasszikus egyszerűségű, tiszta barokk-stílusú nemes homlokzatú előtt vonult el a gyászszertartás megkezdésekor, hatalmas gyászmenet a család ősi kriptája felé. A gyászmenet a kegyuri templom főhajójából kiindulva, szokás szerint megkerülte az Isten házáat, keresztülvonult az ősi parkon, mintha csak megengedte volna az elhunyt kegyur és menyegyer búcsuzni kívántól, amit szeretők és amely nagyrésztben neki köszönhető létét. Az ősi kriptaszertartás mielőtt vasajtaja mély csöndben fogadta a hű barátok vállán érkező nagyuri koporsót s az egybegyűlést felzörögő zokogása mellett csakhamar végállomásához érkezett Zelenski gróf koporsója: utolsó akaratának megfelelően a délelőtti szertartást követően, elhunyt hitvese koporsója mellett.

## A pénteki engesztelő gyászmisék

Az elhunyt főrend lelkiudveért a katolikus egyház szokása szerint ma, pénteken délelőtt 10 órakor egyszerre három kegyuri templomban tartanak engesztelő gyászmisék.

Az ötvenes uradalomban a minorita-atyák tartják a gyászmisék és azt Lakatos Ottó dr. szentszéki tanácsos, rendfőnök, aradi plébános celebrálja Harsányi Vince, Kulcsár Kálmán és Györffy Imre szerzetesek segédletével. Ugyanabban az időben gyászmisék tartanak az ujaradi és a hárszegi római katolikus templomokban is.

FORUM filmszínház. — Tel.: 20-10.

Ma, a fővárosok legnagyobb sikere, a szezon legszebb és legmozgatóbb filmje,



Várlak Charles Boyer és Irène Dunne-vel.

Román híradó a legújabb eseményekkel. Előadások: 5, 7.15 és 9.30-kor. 3-kor matiné ólósó helyzetekkel.



# HIREK

## ARADI KOZLONY

Telefon: 11-51 sürgőnycim: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal: ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

### Előfizetési áraink:

Egész évre . . . 840 lei || Negyedévre 210 lei  
Félévre . . . 420 . . . || Fél évre 70 . . .

## Garbo

Bármilyen trivolan is hangzik. Kaliforniában a lapok az európai háborús eseményeknek kilaró egyenrangú cimbetükkel kürtölik. Harsogják világá: „Garbónak új szerelme van, Garbónak új szerelme van!” Dr. Gaylord Hauser a neve az új kiválasztottnak. Foglalkozására nézve ugynevezett diétás orvos, aki nemisített növénylével szeretné az emberiséget megváltoztatni, növényi folyadék extraktumokkal vért tud tisztítani és nemesíteni, az uborkalére esküszik és a paradicsomszirupra és kezelte már Garbót is néhány évvel ezelőtt, amikor a nagy csillag — hízn akart. Meg is hizlalta néhány fonttal különböző növénykivonatal segítségével. Egyébként ő volt az az orvos, aki annak idején Jean Harlow-val azt a híres fogvőkurát végrehajlatta, amelynek következményeibe állítólag aztán a „szőke méreg” bele is halt.

Garbó mindenestre minden szabadidejét, amit felvételei engedélyeznek neki. Hauser dr. Beverly-Hillsben levő hatalmas villájában tölti és viselkedése után ítélve, nagyon boldog lehet. Akik ugyanis legújabb filmjében együtt dolgoznak vele, azt mondják, hogy soha ilyen közlékeny az emberekkel nem volt, mint mostanság, állandóan öndolgát, énekelget magában és olyan kedves mindenkizhez, hogy alig ismornék rá.

A Stokovszky-ügynök pedig vége! Garbó állítólag nagyon unta, hogy „Stowki” annyira imádtá a publicitást, hogy híres közös olaszországi utjuk alatt is csak akkor érezte jól magát, ha legalább 21 ágyulövés jelezte löttüket. Stokovszky minden reggel óriási orchidea-csokrot küld változatlanul Garbónak, de ketfelük házasságáról már senki sem beszél Hollywoodban. És Garbo kizárólag borsólével táplálkozik. Hauser szerint attól boldog, nem a szerelemtől.

**ZÜRICH TÖZSDEZARLAT:** Páris 9.85, London 17.39, Newyork 446, Brüsszel 73.55, Milánó 22.50, Amszterdam 236.60, Berlin 178.62, Szófia 540 (áru).

Ottescu belügyminiszter Gyulafehérváron. Bucurestiből jelentik: Ottescu belügyminiszter erdélyi ellenőrző körútja során Kolozsvárról Gyulafehérvárra érkezett, ahol meglátogatta a közigazgatási hivatalokat és intézményeket. A belügyminiszter kíséretében van Grigorescu kabinetfőnök is.

Lloyd lord Szófiából Belgrádba érkezett. Szófiából jelentik: Lord Lloyd, aki szófiái tartózkodása során számos szófiái személyiséggel tanácskozott, csütörtökön este Belgrádba érkezett, (Dunaposta).

Lettország új budapesti követe. Budapestről jelentik: Horthy Miklós magyar kormányzó csütörtökön délelőtti kihallgatáson fogadta Lettország budapesti rendkívüli követét, aki átnyújtotta a lett köztársasági elnöknek a kormányzóhoz intézett levelét és a három csillagrend jelvényeit.

Meggyilkolták a kantoni kormány egyik tagját. Bangkok. Ji-Kuang-Jeot, a kantoni ideiglenes kormány tagját Bangkok egyik főuccáján megtámadták és meggyilkolták. A merénylet után a gyilkosok elmenekültek.

Gandhi újra az indiai nemzeti párt élére állott. Allahabad, Gandhi elvállalta az indiai nemzeti kongresszust párt vezetését.

Budapestre készül Macsek jugszláv miniszterelnökhelyettes. Budapestről jelentik: A „Tempo” című bucuresti-i lap közli budapesti jelentés nyomán, hogy Macsek jugszláv miniszterelnökhelyettes rövidesen Budapestre érkezik és ott a vezető magyar politikus körökkel fog tárgyalásokat folytatni.

Angol petroleum-kutatások Szaudi-Arábiában. Berlinből jelentik: Beyruthba egy 35 tagból álló angol mérnök-küldöttség érkezett, amely Szaudi-Arábiába folytatja útját, majd pedig Irakba utazik. A küldöttség az említett országok petroleumforrásait valamint azok kiaknázásának megszervezését tanulmányozza.

Gyártási titkokat tulajdonítanak el az amerikai orosz munkások. Detroitból jelentik: Az amerikai hatóságok megállapították, hogy idegen munkások, főként oroszok, eltávoznak Amerika területéről és sok gyártási titkot visznek magukkal. Intézkedéseket tesznek, hogy a jövőben a gyártási titkok ellopását megakadályozzák.

— Ötvenszázalékos utazási kedvezményt kaptak a református egyházkerületi közgyűlésen résztvevő tagok. Kolozsvárról jelentik: Az erdélyi református egyházkerület igazgatótanácsa értesíti az egyházkerületi közgyűlési tagokat, hogy a vasúti vezérigazgatótól a közgyűlési tagok kedvezményes utazásra vonatkozó engedélyt megérkezett. Ezért a közgyűlési utazásra váltott vasúti jegyeket őrizze meg mindenki, mert annak ellenében 50 százalékos visszautazási kedvezményt lehet biztosítani a közgyűlésen kiosztandó igazolvánnyal.

### Szörmebundákat, gallérokat legolcsóbban készít

# JUGA SZÜCS

STRADA MEȚIANU 15. SZAM ALATT

Astragánokban nagy választék, bőrkabátok festését iótállás mellett vállalom.

— Megnyílt a képtáviróforgalom Magyarország és Olaszország között. Budapestről jelentik: A magyar kereskedelem- és közlekedésügyi miniszter rendeletet adott ki a Magyarország és Olaszország közti képtáviróforgalom megnyitására. A képtáviróváltás a budapesti és a római képtáviróállomások közti összeköttetés igénybevételével történik. A magyar-olasz képtáviróforgalomra egyébként a magyar-német képtávirószolgálat díjai, szabályai s feltételei érvényesek.

Vigyázó Marika: menyasszony. Érdekes, aradi vonatkozású eljegyzési hír érkezett Budapestről: Vigyázó Marika, Vigyázó László volt Astra-gyári, jelenleg a kolozsvári Vasöntőde és Gépgyár vezérigazgatójának fiatal leányát eljegyezte Balázs Antal, a Magyar Leszámitoló és Pénzváltó Bank főtisztviselője. Az ifjú párt az eljegyzés alkalmából Aradról is számos keresték fel szerencsekívánataikkal. Az eljegyzési banktetet szűk baráti körben a budapesti Hungária-szállóban tartották meg.

### Shaw divatot alait

Bernhard Shaw, a világhíri író, aki eredeti ötleteiről nevezetes, ismét hallat magáról, — ezúttal a légvédelmi intézkedésekkel kapcsolatban. G. B. S. az elsötétítési éjszakákra fehér télikabátot, fehér sétabotot és fehérrel bevont acélisasíkot rendelt magának.

Londonban van a világ legnagyobb Röntgen-lámpája. Londonból jelentik: A londoni Szent Bertalan-kórházban óriási erejű Röntgen-lámpát szereltek fel. A készülék egymillió voltos feszültséggel működik. A Röntgenszó akkor, hogy két vége a szomszédos szobákba megy át, ahol egy-egy ötszáz ezer voltos dinamó termeli számára az áramot.

Svájci márkás, arany, ezüst, ebróm női és férfi kitorák, zseborák, briliáns ékszerek, valódi ezüst evőeszközök, dísz tárgyak, dús választékban kaphatók;

### Hartmann Kálmán ékszerésznel.

Arad, Bul. Regina Maria Minorita-palota.

HALÁLRA ÍTÉLTÉK, MERT MEGZSAROLTA A HADBAVONULT NÉMET KATONA ÉDESANYJÁT. Münchenből jelentik: A német bíróság most hirdette ki első halálos ítéletét olyan ügyben, melyben a terhelt zsarolással és lopással volt vádolva. A bűncselekményt a vádlott úgy követte el, hogy egy tartalékos katona édesanyját fenyegetéssel nagyobb összeg fizetésére és ruhaneműk kiadására kényszerítette azzal, hogy a tartalékos katonával szemben követelése van.

### Gyengéd téri

— Hidd el paitás, az ember, ha megnősül, figyelmes kell hogy legyen feleségéhez. Én például minden évben felkeresem a feleségemet akár szükségük van ott rám, akár nincs.

## A légvédelmi előadások sorrendje

A Central-mozgóban tartandó légvédelmi előadások mai, holnapi és holnaputáni sorrendje a következő: November 24-én: I. kerület 8—8.50 V—Y betűig, II kerület 9—9.50 R—U betűig. 10—10.50 I—L betűig. 16—16.50 A—D betűig. 17—17.50 E—H betűig. November 25-én: II. kerület 8—8.50 V—Y betűig. 9—9.50 M—P betűig. November 26-án 10—11-ig az állami hivatalok, a városháza, a vármegyeháza, a IX. iparkerület, a fővárosi ügyvédi kamara, a kereskedelmi-földművelésügyi- és munkakamara tisztviselői részére tartanak előadást. 11—12 óráig a rendőrség, a kataszteri hivatal, a folyamtermékek, a társadalombiztosító, az erdőgazgatóság és az állami hivatalok számára tartanak légvédelmi előadást.

— TÖBB EGYÉNTŐL MINISZTERTANÁCSI NAPLÓVAL VONTÁK MEG AZ ÁLLAMPOLGÁRSÁGOT. Bucurestiből jelentik: A Monitorul Oficial keddi számában megjelent az a minisztertanácsi napló, amely több Neamti-, Caras-, Torda és más megyei lakostól megvonja a román állampolgárságot.

— Az aradi állambiztonsági hivatal felszólítja mind azokat a rendezetlen állampolgárságúakat és külföldieket, akik tartózkodási engedéllyel vannak Románia területén, akiknek neveit csütörtöki számában közölte az Aradi Közlöny, hogy haladéktalanul jelentkezzenek az aradi állambiztonsági hivatalban, hogy saját érdeklükben a legrövidebb időn belül tegyenek eleget kötelezettségeiknek, mert ellenkező esetben kényszerlaka helyre szállítják őket.

## A Katolikus Bál rendezősege

felkéri mindazokat, akik a bál büfféje számára adományt ajánlottak fel, hogy azt f. hó 26-én, szombaton d. u. 5—8 óra között a Központi szállóba, az Alexandri uccai bejáraton elküldeni sziveskedjenek, ahol ezt elismervény ellenében át fogják venni. Az adományon a név megjelölését kérjük. Tálat átvehető vasárnap reggel 8—9 óra között.

— Eddig tizenhat elsüllyesztett lengyel hajót hoztak felszínre a nyugatoroszországi folyókból. Moszkvából jelentik: A szovjet kávirati iroda közli, hogy a nyugatoroszországi folyókon teljes erővel dolgoznak az elsüllyesztett lengyel hajók felszínrehozatalán. Eddig tizenhat hajót sikerült felszínre hozni.

— Max Ausschnitt ügyében tovább tart a vizsgálát. Bucurestiből jelentik: Max Ausschnitt bünygyében a vizsgálóbíró tovább folytatja a házkutatások során lefoglalt iratok osztályozását. Ami Max Ausschnitt szanatóriumba való utalását illeti, az ügyesség a hites vegyészek jelentését várja a laboratóriumi vizsgálat eredményéről. Ausschnitt ugyanis Gheorghe Lupu professzor bucuresti-i ismert belgyógyász bizonyítványát csatolta kérvényéhez annak igazolására, hogy súlyos cukorbetegség szenved a laboratóriumi vizsgálat a betegség súlyosságának fokát van hivatva igazolni.

— Byrd admirális hajója elindult délsarkú utjára. Filadelfia, Az „Észak csillaga” nevű hajó, amelyen Byrd admirális, a hírneves sarkutazó megy délsarkú utjára, kedden elindult Panama felé, ahol Byrd és kísérete hajóra száll. Az „Észak csillaga”-nak indulása miatt késelt, mert napokig tartott, amíg behajózták a „Pingvin” nevű hatalmas és különleges gépkocsit, amelyen az expedíció tagjai be akariák járni a délsarkú hegy és jégmezőket. A kutatóraj az eddigi tervek szerint 13 hónap alatt a Déli sarkon 1,789.000 négyzetkilométernyi területet akar beutazni.

## Clubhelyiség részére

alkalmas lakás december 15-re kiadó. Str. Consistorului 42. sz.

— Lezuhant egy magánrepülőgép Londonban. Londonból jelentik: Tegnap egy magánrepülőgép London felett beleütközött az angol főváros felett létesített léggömbzárba. A repülőgép lezuhant, két utasa meghalt.

## Karambol Skóciában

Egy skóciai napilapban a következő hír jelent meg: — AUTÓSZERENCSETLENSÉG. Az aberdeen Főtéren összeütközött két kistaxi. Az utasok közül huszonheten megsérültek.

— Sirkőavatás. Néhaj Weitzen Mór textilgyári főtisztviselő sirkőavatása vasárnap, f. hó 26-án, d. e. 11 órakor lesz a régi zsidótemetőben.

— Tragikus öngyilkosság. Megdöbbentő körülmények között vált meg az élettől Kodritz Kató, 21 esztendő, rendőri felügyelet alatt álló nő. Az életunt csütörtökre virradó hajnali fél 3 óra tájban a Jelelor-ucca 3. szám alatti ház első emeletén levő lakásának ablakából az uccára vetette magát és összetört tagokkal, vértől borítva eszméletlenül maradt az uttesten. A járőrök, akik szemtanúi voltak a borzalmas jelenetnek, a mentőkkel a központi kórházba szállították. Kodritz Kató, anélkül hogy eszméletét visszanyerte volna a reggeli órákban kiszendetett Tettének okmányelőre ismeretlen. A nyomozást vezető Dumitrescu Constantin rendőrtiszt előtt többen azt vallották, hogy az életunt szerelmi bánata miatt vált meg az élettől.

### A holnapi Katolikus Bál lelkes hölgy-gárdája

Már csak egy nap választ el az idei Katolikus Báltól. Az összes előkészületek a várt eredményt adták és dicséret illeti meg éppen ezért a fáradhatatlan rendezőgárdát, amely az utóbbi hetek alatt szorgalmasan működött közre a báli siker érdekében. Már előző cikkünkben ismertettük a nagyszabású összejövétel célját, időpontját, műsorszámait és meglepetéseit, most csak arra szorítkozunk, hogy a Katolikus Bál felállítandó sátrak vezetőit említsük meg névszerint. A sátrak vezetését az idén is a rendezőbizottság hölgygárdájába tartozók vállalták magukra, mégpedig a különböző jótékony célu társadalmi egyesületek nevében.

Igy a cukrászsátorban — itt nyer elhelyezést a pezsgő és fekete-kávé is — a Szociális Misszió tagjai fognak tevékenykedni özv. báró Andriányi Károlyné vezetésével, névsoruk a következő: Hendrey Ilona, Pápay Lajosné, Tagányi Klára, Dörner Jánosné, Pascu Emilné, Zircher Józsefné, Pascu Lya és Grogott Annus. A hidegbüftét az Aradi Polgári Jótékony Nőegylet, vezetői. Ezt a sátrakat dr. Széll Lajosné vezeti az alábbi hölgyek segítségével: dr. Parecz Béláné, Fischer Aladárné, Alföldy Pálné, dr. Müller Lászlóné, dr. Krepil Jánosné, dr. Kabdebó Györgyné, dr. Török Rezsóné, Domány Jánosné, Úrmóssy Jenőné, Riht Zoltánné, Fejter Irén és Kabdebó Hanna. A mosóczytelepi Misszió szintén részvesz, e sátrak vezetésében özv. Juhász Lajosnéval az élén. Az Iparos Otthon női bizottsága szintén kiveszi részét a munkából a bálban. Ők a virsli- és sör-sátorban állanak a közönség rendelkezésére Reinhart Gyuláné vezetésével. Ebben a sátorban a következő hölgyek működnek közre: Zombory Gyuláné, Kőszeghy Emilné, Vazár Jánosné, Bezsula Gyuláné és még többen mások a női bizottság tagjai közül. A tombolasátor, amely előreláthatólag nagy tömegeket fog vonzani, Berivoyne Vojtek Ilonka vezetésével áll. Itt a következő hölgyek és urileányok serénykednek: Faragó Böske, Haász Erzsébet, Fosztónóvérék, Topp Ilona, Kiss Klára, Szigethy Margit, Pintér Ilona, Pintér Irén, Ötvös Erzsébet és Czédly Irén. A teremdiszítés munkájáért Matuz András és Nagy Károly rendezőbizottsági tagokat illeti elismerés. Ha több nevet nem is említtünk meg, ennek csak az az oka, hogy oly számosan vannak, akik buzgó munkájukkal szintén segítségére voltak a Katolikus Bál megrendezésének, hogy lehetséges a felsorolásuk.

Kellemes meglepetésként fog hatni a bálban az a szépségverseny, melynek győzteseit értékes jutalmakban részesíti a Katolikus Bál rendezősege.

Arad társadalmá legyen ott teljes számban a holnap esti Katolikus Bálban, ahol bizonyára meg fogja találni a várt hangulatot, jókedvet, szórakozást és egy kellemes estének emlékét őrzi meg, amelyet ez a nagyszabású összejövétel minden biztonnal elővárásoz. Tehát a viszontlátásra a Katolikus Bálban!

**— Medgyesi állatorvos öngyilkossága Lugoson.** Temesvári munkatársunk jelenti: Feltűnő esemény történt Lugoson Ewers Alfréd, medgyesi állatorvos, aki Lugoson tartózkodott, tegnap reggel öt órakor szájbaljította magát és azonnal szörnyvethalt. Az öngyilkosság oka ismeretlen. A rejtélyes öngyilkosság ügyében a vizsgálat megindult. Két levelet hagyott hátra. Egyet az ezredének, míg a másikat Erdélyben élő nővérének címezte.

**— A telefonbeszélgetés világrekordja.** Londonból jelenti: A telefonbeszélgetés világrekordját egy ismeretlen londoni autógyár igazgatója állította fel a minap. Az igazgató felhívta párisi fiókját és a beszélgetés során pontos utasításokat adott a termelési és eladási programra nézve. A beszélgetés 13 óra 51 percig tartott és ezer fontba került.

**— A Tánase-revütársulat cernáuti előadásán zsebmetszők hatoltak a művészek öltözőjébe.** Tánase revütársulata a múlt hét végén Cernáutiban tartott előadást. Az előadás alatt két ismeretlen egyén állított be a Nemzeti Színház művészbéjájának előcsarnokába és kijelentették, hogy ők detektívek s egy hölgyet keresnek, aki az egyik öltözőben rejtőzködik. Erre ilyes hangoz felzúgították a színházi szolgálókat, hogy ne árulják el titlétüket s főleg ne zavarják a „nyomozásban”. A két ismeretlen ezután álkulccsal behatolt a művészek öltözőjébe, ahol 26 ezer lei készpénzt zsákmányoltak az artistanők táskájából. A „detektívek” ezután, mint akik jól végezték dolgukat, eltávoztak. Előadás után a károsultak megtették a feljelentést, melynek alapján néhány órával később letartóztatták a vakmerő zsebtolvajokat: Neazu Petret és Draganus Vasilet. A zsebtolvajoknál hiánytalanul megtalálták a pénzt.

**INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:**  
HAYOS gyógyszerár. Bulev. Regina Maria 8  
KAIN gyógyszerár. Calea Banatului 1.  
UEDERMAYER gyógyszerár. Str. Goldu.

**— A sebkötözés legújabb német vívmánya:** A naturin. Berlinből jelenti: A német gyógyipar „Naturin” néven új pergamentszerű anyagot állított elő, amely bőrhöz hasonló jellegű fogva sebkötözést rendkívül alkalmas. A különféle bőrből gyártott Naturin papírvékony, gyűrhető hártvája vízben igen könnyen megpuhul, rugalmasá válik és felduzzad. Ebben az állapotban sterilizálható forró vízben. A hálékony műbőr gumimembránként simul a testfelületre. Mindenesetre megvan az az előnye a gumival szemben, hogy áttereszi a vizet, úgy hogy a seb nedve a Naturinon át eltávozik. A kenősséggel szemben viszont ellenállást fejt ki, ami azzal az előnnyel jár, hogy a sebre kent kenőcs nem szívódik fel a kötőbe, mint például a géz esetében. A Naturin további előnye, hogy lassan szárad ki és ezzel egyidejűleg kissé összehúzódik. Ezáltal a seb varratai kevésbé összehúzódnak s a feszülés alól felszabadulnak. A kötés cserélésakor a műbőrt megnedvesítéssel újból hálékonyvá lehet tenni, miáltal könnyűszerrel eltávolítható a sebről anélkül, hogy azt, mint ahogy a géz esetében gyakran történik, ismét felszakítaná. A Naturin mellett szól még az is, hogy könnyen mosható többször használható és igen olcsó.

### Oroszul és arabul...

Bécs. Bécsben Ribbentrop háro külügyminiszteri tiszteletbeli védnöksége alatt újra megnyitották a konzuli akadémiát. Ezt a főiskolát még Mária Terézia alapította 1754-ben, hogy nyelvekben jártas katonatisztek és diplomáták kiképzésére szolgáljon. Most az akadémiához csatoltak egy tizenkilenc keleti nyelvet tanító iskolát is. A legtöbb hallgatója az orosz nyelvet tanul, a hallgatók negyedrésze. Második helyen az arab nyelv áll. Ez a főiskola az egész német birodalomban egyedülálló tanintézet.

**— Belehalt az autógázolásba.** Néhány nappal ezelőtt — mint megírta az Aradi Közlöny — egy temesvári teherautó a Radnei-úton elgázolta Oniga Dumitru, 86 esztendő mikalakai gazdálkodót, akit az aradi központi kórházba szállítottak. Az aggastyán az elmúlt éjszaka folyamán a kórházban meghalt. Annak megállapítására, hogy Oniga halála a karambol következtében szenvedett sérülések miatt következett-e be, a hatóságok elrendelték a boncolást.

BEETHOVEN-, CHOPIN-, RAVEL-,  
BRAHMS-, PAGANINI-SZERZEMÉNYEK  
SZEREPELNEK  
**TEREANU GABRIELLA**  
ARADI  
**ZONGORAHANGVER-  
SENYÉNEK MŰSORAN**  
a Kulturpalotában december 5-én, este 9 órakor  
Jegyek SANDOR könyvkereskedésben válthatók!

**— A fakir esküje.** 1918-ban, a világháború befejezésekor Allehalad hindu fakir tinnepélyes esküt tett, hogy jobbkézét az ég felé tartja mindaddig, amíg a béke uralkodik a földön, ilymódon hálálva meg teremtetőjének az emberiség jobb sorsra fordulását. Évtizedek multak el: a Távolkeleten, Abessziniában, majd Spanyolországban kitört a háború és nem sokkal ezután az új európai világháború is megkezdődött. A fakir reménytelennek látta a helyzetet, a béke lehetősége sehol sem mutatkozott s ezért elhatározta, hogy lemondással bár, de leengedi karját — a föld felé. Am karja megbénult volt erőszakos helyzetében, a vérkeringésben zavarok álltak elő s így történt, hogy Allehalad továbbra is igyele emelt kézzel kell hogy könyörögiön a békéért...

### Amit minden aradi magyarnak tudnia kell:

A Romániai Magyar Népközösséget Aradon illetékesen és törvény általi joggal egyedül a kolozsvári központi elnöki tanács által kinevezett 24 tagú központi átmeneti bizottság képviseli, amely PALÁGYI Jenő ar. elnökletével működik. Az átmeneti vezetőség hivatalos irodahelyiségét az Aradi Iparos Otthon emeleti helyiségében rendezte be, abban a szobában, ahol annak idején a Front-összeírások történtek. Az irodai szolgálat hivatalos órákat minden munkanapon délelőtt 9-től 1-ig és délután 3-7-ig tart. (Telefon: 25-22.)

### A nagyváradai református püspökség hatásköre

Megjelent a törvényrendelet a királyhágóntull református püspökség felállításáról

Bucurestiből jelenti: A Monitorul Oficial legújabb száma közli a nagyváradai, illetőleg a királyhágóntuli református püspökség felállítására vonatkozó törvényrendeletet. Az egyházkerület hatáskörébe Arad, Bihar, Krassó, Maramaros, Szörény, Szatmár és Temesmegyék, továbbá Szilágy megyéből az érmihályfalvai és a nagykarolvi járás tartozik. Az egyházkerület feje a nagyváradai püspök címet fogja viselni. Az egyházkerület vallási, kulturális, alaptványi, egyházközségi ügyeket fog intézni.

A kultuszminisztérium felhatalmazást kapott az 1940-41. évi költségvetésben 1940. április 1-től kezdve a következők fizetésének előirányzására: egy püspök, egy titkár, három előadótanácsos, egy irodafőnök, egy könyvtáros és egy szolga.

### MEGÉRKEZETT ARADRA

a Kamara Színház új szerelmes-színésze

Mindössze néhány nap választ el az erdélyi Kamara Színház megnyitó előadásától. A győtvörösi új színpad és a hangulatos színházterem, az elsőrendű színészegyüttes, amely már napok óta szorgalmasan készül Fodor László új vizitátjának, a „Művészpár”-nak bemutatására, kétségkívül megteremt a feltétlen sikert.

A társulat újonnan szerződött tagjai: Paik Ödön szerelmes-színész, a kolozsvári Hetényi-színiskola egyik volt tehetséges növendéke, Rácolthy Dódi, az új naiva, a már ismert nevekkel, M. Erényi Böske, Gömöri Emma, Agal Margit, Mészáros Béla, Felhő Ervin és Jávot Alfréd együtt próbálják a darabot, hogy a november 29-én sorra kerülő bemutaton tökéletes előadásban lépjenek színpadra.

Az elővételi pénztár a premier előtt már három nappal, november 26-án, vasárnap megnyílik és minden nap délelőtt 10-1 és 4-7 órák között árusítja a jegyeket az erdélyi Kamara Színház Alexandru-ucca 2. szám alatti főbejáratánál.

**— Betörések, lopások.** Az elmúlt éjszaka folyamán betörők jártak Draga Filip, Sava Raicu-ucca 98 szám alatti cipészmeister műhelyében, ahonnan két pár csizma loptak el. — Meglopták Fried Sámuel, Vichentiu Babes-ucca 20 szám alatti lakost, akitől egy huszezer lei értékű perzsaszőnyeget vitt el az eddig még ismeretlen tettes. — Rafila Simion, V. Hotáran-ucca 32. szám alatti lakostól hétezer lei értékű holmit loptak el. A tettesek kézrekerítésére megindult a rendőri eljárás.

**Tapintat**  
— Szörnyen utálom a tanult nőket.  
— De kérem, én is az vagyok, a műveltségemre járok.  
— Magán azonban nem látszik meg...

**— Adomány.** Dámácus Ioan, a Banca Româneasca cégjegyzője, édesanyja: Sofia Dámácus elhalálása alkalmából 500 lei adományt uttatott az „Oastea Domnului” és a „Caritas” által gondozott szegények részére.

**— A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjgyűlése** (Str. A. Mocioni No 12.) értesíti tagjait, akik a CFR központi pénztárnál kapják a nyugdíjukat, hogy az 1940. évi nyugdíj kifizetéséhez szükséges életbenléti bizonyítvány beszerzése végett az érdeelt tagjaink kedd és pénteki nap délutánján a hivatalos helyiségben jelentkezzenek, magukkal hozván a nyugdíj-könyvet és állampolgársági bizonyítványt, költség fejében pedig azon összeget, amelyet a múlt évben fizettek. Az elnökség.

**— A csavargó-asszony hagyatéka.** Pontosán kétszáz évvel ezelőtt halt meg Amerikában egy pálinkás, vén csavargóasszony. Szerencsés körülmények folytán ennek az asszonynak 2820 utódját sikerült eddig felkutatni. Az utódok közül 64 volt örült 77 gyilkos és közel 600 volt másfajta bűnöző. Erről a szomoruan izgalmas családról számol be Tolnai Világlapjának legfrissebb száma. A legkiválóbb magyar írók novelláin, a rendkívül érdekes cikkek dus során kívül gazdag rejtvényrovatot és közel száz pompás képet talál az olvasó a népszerű képeslapban.

**Az összes világmárkák egy kézben**

GRAETZ,  
SCHAUB,  
BLAUPUNKT,  
STANDARD,  
MINERVA,  
EUMIG,  
KAPSCH,  
RADIONE,  
ZENIT,  
IMPERIAL!

2500 letről  
kostura!

Kedvező  
részteljesítési  
feltételek!

**Hammer Zsigmond és Fia** Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 27.  
Telefon: 18-47.

## Marosi Timár János kiállítása a Kulturpalotában

M. Timár arcképfestőművész nevét és munkáit ma már az országhatárokon túl is értékelik és méltatják. A Kulturpalotában rendezett tárlata beszédes bizonyítéka annak a jó hírnek, amely ennek a művésznak minden alkotását kíséri és megelőzi. Minden kiállított művén látszik a nyugati kultúráltság, ami egy művészi élet különböző korszakainak gazdag állomását tükrözi vissza. M. Timár a naturalista szemlélet híve, de művein valami újszerűség jelenkezik, színezése sok tekintetben elútt az eddig látott festők színezésétől. Első pillanatra lenyűgözik a szemlélőt, valami különös elevenség sugárzik rajtuk, szemet, leiket gyönyörködtező színharmonia, sokszor szinorgia jellemzi egyes műveit. Megszólaló hűséggel festett arcképei kétségkívül fölényes mester avatott kezére vallnak. Minden egyes képen látszik, hogy könnyedséggel és gyors áttekintéssel dolgozik.

De nemcsak mint festő kelti fel a figyelmet, hanem egyéb kompozícióin is erős festői hatások érvényesülnek. Minden egyéb témájú képe is tele van életörömmel, a maga sugárzó szín- és fényérzékét átvarázsolja a szemlélőre.

Portréi közül első helyen II. Carol király Öfelségének életnagyságu, teljesen újszerű színmódban festett képén szinte látni, mintha élet vibrálna Öfelsége arcán, szeme sugarán parancsoláshoz szokott ember tüze lobban.

Rendkívül tökéletes Octavian Goga, nemrég elhunyt költő-politikusnak arcképe is. Ez a portré bármely világiállításon feltűnést keltene. Aki csak egyszer látta életében Gogát, de még inkább akinek al-

kalma volt vele beszélni, pontosan tudja, hogy befelé is ilyen volt, a nagy költő. A művész keze a belső tüzekről hevített, örökké nagyvrató ember karakterét örökölte meg ebben a művében Ion Marin Sadoveanu államtitár arcképe az elegancia, nagyvonalúság jeles példája, színharmoniaja egyenesen mestermunkává teszi ezt a képet is Timárnak. Colan püspök képe a nem ismerősök számára is hű tükre az egyházi vezető lelki életének nyugodt, kiegyensúlyozott lelkiéletét élő nagy férfunak, a volt miniszternek. Női portréi éppen olyan irapsnások, mint férfi arcképei: dr. Kabdebóné Neumanné, báró Schellné, gróf Schömsichné, Rosenfeldné, stb. mind-mind egy-egy gyöngyszeme a kiállításnak.

Kompozíciói közül különösen feltűnnek a Jazz, Bibliás öreg, Nápolyi énekes, Első hóhelyek, Öregség, Apacsok, Monparnász, Csábító, stb.

A tárlat tegnap 12 órakor nyílt meg előkelő és nagyszámu közönség jelenlétében a Kulturpalotában. A legmelegebb elismerés hangjai méltatták a tárlat magas, művészi színvonalát. Máris történtek vásárlások és portré-megrendelések a megnyitón.

M. Timár arcképfestő Romániában ma az első között is az elsőnek számít. Arcképei nemcsak élethű hasonlóságot fejeznek ki, de lelki életet, karaktert, egyéniséget tükröznek vissza. Ha szépít, nem a karakter rovására teszi, képei élnek. Aki szemét, lelkét gyönyörködtetni akarja, az föltétlenül nézze meg a tárlatot, mely egész nap nyitva van 10—8-ig, de csak nagyon rövid ideig, november 29-én zárul. A megtekintés díjtalan.

## SPORT KÖZLÖNY

### A Kispest—Ferencváros rangadó mérkőzésen eldőlhet a magyar bajnokság ősi elsőségének kérdése

#### A hátralevő mérkőzések

Budapest. A magyar nemzeti bajnokságban szerdán lejátszott Ujpest—Kassa mérkőzés csupán annyi változást hozott, hogy az Ujpest csapata helyét cserélt a Szegeddel és felnyomult a Kispest és a Ferencváros mögé a bajnoki táblázaton. A három csapat most egyformán 14—14 ponttal rendelkezik és sorrendjüket csak a gólarány szabja meg.

A vasárnapi fordulón a következő mérkőzések szerepelnek: Bocskai—Kassa, Ujpest—Haladás, Gamma—Szeged, Hungária—Nemzeti (?), Kispest—Ferencváros, Elektromos—Törekvés, Taxisok—Szolnok, s ennek a fordulónak a Kispest—Ferencváros rangadó-mérkőzés ad különösebb jelentőséget. Ezen a meccsen az ősi elsőség kérdése is eldőlhet a győztes javára. A vasárnapin kívül még három forduló bonyolítanak le a magyar bajnokságban és ezek műsora következő:

DECEMBER 3.: Bocskai—Taxisok, Kassa—Elektromos, Törekvés—Kispest, Ferencváros—Hungária, Nemzeti—Gamma (?), Szeged—Ujpest, Haladás—Szolnok.

DECEMBER 10.: Szolnok—Szeged, Ujpest—Nemzeti (?), Gamma—Ferencváros, Hungária—Tö-

rekvés, Kispest—Kassa, Elektromos—Bocskai, Taxisok—Haladás.

DECEMBER 17.: Bocskai—Kispest, Kassa—Hungária, Törekvés—Gamma, Ferencváros—Ujpest, Nemzeti—Szolnok (?), Szeged—Haladás, Taxisok—Elektromos.

A vasárnapi bajnoki forduló előtt, de a szerdai Ujpest—Kassa mérkőzés után így alakult a bajnoki sorrend:

1. Kispest	9	6	2	1	31	13	14
2. Ferencváros	9	7	—	2	34	16	14
3. Ujpest	9	6	2	1	28	15	14
4. Szeged	9	6	1	2	21	16	13
5. Törekvés	9	5	2	2	19	15	12
6. Hungária	9	4	3	2	27	17	11
7. Haladás	9	4	—	5	19	19	8
8. Elektromos	9	3	2	4	15	21	8
9. Bocskai	9	4	—	5	14	26	8
10. Gamma	9	2	2	5	13	18	6
11. Taxisok	9	2	1	6	15	27	5
12. Kassa	9	2	1	6	9	24	5
13. Nemzeti	9	2	—	7	15	24	4
14. Szolnok	9	2	—	7	12	21	4

### USA és Magyarország az olimpia megtartása mellett döntöttek

Budapest. Gróf Baillet-Latour, a Nemzetközi Olimpiai Bizottság elnöke mint ismeretes, kérdést intézett tagállamaihoz, hogy kívánják-e a mostani helyzetben a helsinki olimpia megrendezését. A magyar olimpiai bizottság most döntött a kérdés fölött és pedig az olimpia megrendezése mellett. A magyar bizottság közölte azonban az olimpiai bizottság elnökével azt is, hogy ha Helsinkiben nem jelennének meg a német, francia és angol versenyzők, ezt az olimpiát nem tekintené teljes értékűnek a békebeliekkel szemben.

Hasonlóképpen nyilatkozott az amerikai olimpiai bizottság is, amely már összeállította utiműsorát is, úgy a téli, mint a nyári olimpiákra is. Az amerikaiak biznak abban, hogy karácsonykor már meg fog enyhülni a háborus hangulat.

O Decemberben és januárban nagy jégkorong-tornát bonyolítanak le. A semleges országok jégkorong-szövetségei azon fáradoznak, hogy egy nagyszabású jégkorong-kupát hozzanak létre, amelyen Románia, Svájc, Belgium és Magyarország válogatott korongozói vennének részt. A tárgyalások előrehaladott stádiumban vannak és lehetséges, hogy rövidesen befejezést is nyernek.

O Nem foglalkozott a Biroul Federal a Gloria CFR.—Mures ügyel. A Biroul Federal legutóbbi ülésén nem foglalkozott a Gloria CFR-nek a Muressele kapcsolatos ügyében beadott felelősséggel, miután a felelősségi bizottság, amely a Gloria CFR ellen ismeretes határozatát meghozta, a határozatot nem öntötte meg végleges formába, ilyenformán a Gloria CFR felfolyamodásának tárgyalására csak a következő Biroul Federal ülésen kerül sor.

O UJ 100 KM-ES KERÉKPÁROS VILÁGREKORD. Pinbello, a kiváló olasz kerékpáros a 100 km-es távon 2 óra 22 perc 41 mp-es idővel új világrekordot állított fel, ami egy perccel jobb a réginél.

### Olasz-magyar tornászviadal Milánóban

Hosszas tárgyalás után végre megállapodott a két ország tornász-szövetsége az olasz-magyar tornászviadal időpontjában, amely ilyenformán december 17-én Milánóban kerül lebonyolításra. Az olaszok már össze is állították csapatukat, amely a következő:

Guglielmetti, Neri, Fioravanti, Capuzzo, Ar-melloni, Ternelli, Amadeo és Perego. Tartalék: Zanetti.

## TEKESPORT

### A Metalurgist téli pályá-avató- versenye és ünnepe

A petrozsényi Ferometal kiváló tekecsapata Aradon

Mint már megemlékeztünk róla, a Metalurgist is téli tekepályát létesített, mely munkálatok e héten befejezést nyertek, ezzel téli tekepályáink száma ötre emelkedett. A Metalurgist téli pályájának elkészültét versenyyel ünnepli meg, melyen egyéni- és csapatversenyekben ad lehetőséget tekezőinknek erősszemérésre. A versenyen mutatkozik be a Zsilvölgy reprezentáns csapata, a petrozsényi Ferometal, mely nagy játékerőt képvisel.

A pályáavatóverseny műsora a következő: Nov. 25-én, szombaton este 6 órakor ünnepélyes megnyitás és a pályá átadása, mely ünnepség után kezdődik az egyéni verseny. Este 8 órakor a két nagyszerű aradi együttes, az AAC és Prietenii mérkőzést kezdik barátságos csapatverseny keretében, majd az egyéni versenyt folytatják Nov. 26-án reggel fél 9 órakor az egyéni versenyt folytatják, míg 6 órakor a Ferometal—Metalurgist csapatverseny, ezt követően este 8 órakor az AAC—Prietenii szombaton lejátszott mérkőzés győztese játszik barátságos csapatmérkőzést a petrozsényi Ferometal-lal. Az egyéni verseny este 11 órakor nyer befejezést, a holtversenyeket eldöntő rádóbá sokkal. A pályáavató versenyt és ünnepeket a gazdag és értékes dijak kiosztása fejezi be.

A mindenképpen érdekesnek ígérkező verseny kitűnő erőpróbája lesz az aradi tekesportnak és csapatai bizonyára tanúságot tesznek tudásukról és nagy kitűntésükről.

Változás a vasárnapi birókiállításban. Miután a Metalurgistul vasárnap pályáavató versenyét tartja, így játékosait egész napon át nélkülözni nem tudja, a már közölt birókiállításban változásokat volt kénytelen eszközölni, melyek után a vasárnapi csapatbajnoki versenyeket a következő Metalurgist-birák vezetik le: Prietenii-pályán: Prietenii—Infratirea A) és B) csapatok mérkőzéseinek bírója: Winkler, Tricolor-pályán: Tricolor—Fortuna A) és B), Biró: Bogdan, AAC-pályán: AAC—Transilvania A) és B) mérkőzéseket pedig Grosse vezeti le, megfelelő segédlettel.

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

PÉNTEK, NOVEMBER 24.

Bucuresti, Radio-Romania, 12: Időjelzés, vizá-lásjelentés, háztartási és orvosi tanácsok, 12.10: Lemezek, 13: Időjelzés, sportközlemények, 13.10: Vokálzene lemezek, 13.30: Nicolae Cișec zenekara, 14: Hírek, 14.20: A zene folytatása, 15: Művészeti és kulturális közlemények.

Radio-Romania, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.02: Technikai üzenetek, 19.17: Vallásos zene lemezek, 19.35: Hírek magyarul.

Bucuresti, Radio-Romania, 19.45: Dobrudzsa a román föld, C. Giurescu tanár, a Nemzeti Új-írásiületési Front miniszterének előadása, 20: Wagner: Walkürök, Opera három felvonásban, 21.15: Hírek sportközlemények, 23.05: Hírek külföldre franciául, németül, angolul és olaszul.

Budapest I, 7.45: Torna hírek, hanglemezek, étrend, közlemények, 11: Hírek, 11.20: és 11.45: Felolvasás, 13.10: Runrecht Ferenc énekel, zongorán kíséri Kemény Ákos, 13.40: Hírek, 13.55: Szudy Nándorné zongorázik, 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizá-lásjelentés, 15.30: Hírek, 17.15: Ruzinnvelvü előadás, 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 18.15: Pátia hanglemezek, 18.35: Szekszárd és Sárköz, Bartha Ferenc előadása, 19: Beszkárt zenekar, 19.25: Sportközlemények, 20.15: Hírek, 20.25: László Imre magyar nótákat énekel, kíséri Farkas Béla cigányzenekara, 21.10: A Filharmóniai Társaság hangversenye, 21.50: Hírek, időjárásjelentés, 23.05: A rádió szalonzenekara, 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven, 0.20: Heinemann Ede jazzzenekara játszik, Orbán Sándor énekel.

Budapest II, 19.35: Tóth Gabriella énekel, zongorán kíséri Rieger Tibor, 20: Farkas Béla cigányzenekara, 20.30: Gyorsirótanfolyam, 21: Hírek, 21.20: A kassai rádió műsorából Szórák Zoltán zene, 22.20: Hahatlatlan modellek, Picipics Zoltán előadása, 22.50: Időjárásjelentés.

**Hirdessen  
az Aradi Közlöny-ben**



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Külön tanulmányi és információs osztályt kötelesek szervezni a céhek

A munkaügyi minisztérium rendelkezése szerint a jövőben olyan kérvényeket, amelyek a munkások, magántisztviselők, vagy iparosok szakmai érdekeire vonatkoznak, a hatóságokhoz csak a céhek adhatnak be, amelyekhez az érdekeltek tartoznak. A minisztérium felszólította a munkakamarákat, hogy ne intézzenek el olyan kérvényeket, amelyeket más formában adnának be hozzájuk. Egyben a minisztérium mellékelte leiratához azt a rendelkezést, amelyet ebben az ügyben az egyes céhekhez és a céhek szövetségeihez intézett. Ebben a 46.334—1939. számú rendeletben a minisztérium mindenképp arra hivatkozik, hogy az utóbbi időben számos olyan kérvényt kapott szakmai, vagy gazdasági kérdésekkel kapcsolatban, amelyeket egyének, vagy elszigetelt munkás-, tisztviselő-, illetve kisiparos-csoportok nyújtottak be. Az így tömegével érkezett kérvények elintézése rendkívül sok időt vesz igénybe. Ezért a minisztérium úgy intézkedett, hogy a céhek tagjainak szakmai érdekeivel kapcsolatos kérvényei a jövőben a ha-

tóságokhoz csak a céhek, vagy a szövetségek közvetítésével juttathatók el. A minisztérium egyben utasítja a céheket, hogy külön tanulmányi és információs osztályt szervezzenek, amely áttanulmányozza a céhtagok által előterjesztett panaszokat, kéréseket, emlékiratokat és csak azokat továbbítja, amelyekben komoly és törvényes kérésről van szó.

A munkaügyi minisztérium egy harmadik rendeletet is kiadott, amely azt a céhek és a hatóságok között régóta húzódozó vitát dönti el, hogy a céhek által benyújtott kérvényeket felül kell-e bélyegezni, vagy sem. A munkaügyi felügyelőségekhez intézett 47.699—1939. számú rendeletében a minisztérium közli, hogy a céhtörvény 50. szakasza értelmében a céhek jogi személyiségének elismerésével, valamint vagyonjogi ügyeivel kapcsolatos kérvények bélyegmentesek. Ennek a törvényszakasznak intézkedései nem terjeszthetők ki a céhek más vonatkozású kérvényeire, amelyeket a céhek bármilyen hatósághoz beadnak, törvényesen felül kell bélyegezni.

## Országos gyümölcs- és főzelékiállítás rendeznek Bucarestben

Az aradi mezőgazdasági kamara értesítést kapott a földművelésügyi minisztériumtól, hogy a minisztérium december elején Bucarestben gyümölcs- és főzelékiállítást rendez. A leirat ezzel kapcsolatban megemlíti, hogy évente közel százezer vagon gyümölcs terem az országban, de ennek jelentős része kárba megy vagy megromlik, mert a lakosság inkább a friss gyümölcsöt fogyasztja és csak jelentéktelen mennyiségeket tesz el télire. Ezen a termelők úgy segíthetnek, ha maguk tennék el a gyümölcsöt friss, vagy szárított állapotban nagyobb mennyiségben télire, vagy pedig a gyümölcsstermés egy részét befőtték, lekvárok formájában tennék el, a gyümölcsstermélők sokkal jobban megtalálnák számításukat. Hasonló sulvt kellene fektetni a főzelék-félék télire való eltételére.

A minisztérium a termelők buzdítása céljából rendezi meg az említett kiállítást s felszólítja a mezőgazdasági kamara útján a termelőket, hogy azon minél nagyobb számban vegyenek részt. A kiállításnak két része lesz és pedig egy kereskedelmi és egy propaganda része. A kereskedelmi részben kiállított árut két féle csomagolásban kell elküldeni. Az egyik csomag érintetlen marad, a másikkól pedig kóstolókat szolgálnak ki a közönségnek. A gyümölcsből négy kilós, szőlőből három kilós csomagokat kell küldeni. Szárított gyümölcsből legalább 3 és legfeljebb 5 kilós csomagok küldendők, míg lekvárból és befőttből legalább egyliteres üvegek. A propagandaosztályra küldendő árukból legalább a fenti mennyiségek fele küldendő. A kiállításon résztvevők között díjakat osztanak ki.

## Az utazók a határzónák területére állandó működési engedélyt kérnek

Temesvár. A katonai zónák területén a kereskedelmi utazók működése tudvalevőleg igen megnehezült, ami a kereskedők áruellátását veszélyezteti. A temestartományi kereskedelmi utazók cého most akciót indított annak érdekében, hogy a nyugati zóna területén, elsősorban Temes, Arad- és Biharmegyékben működő tagjai részére, akiknek megbízhatóságához semmi kétség nem fér, az illetékes hatóságok állandó működési engedélyt adjanak. A kereskedelmi utazók beadványukkal a katonai hatóságokhoz fordultak, amelyek, miután az engedély megadására vonatkozólag nem volt elsőbbségi utasításuk, továbbították a kérést a nemzetvédelmi minisztériumhoz. A beadványban a kereskedelmi utazók rámutatnak arra, hogy az utazók tevékenysége a hadsereg elsőrangú érdeke, miután a szóbanforgó területen a fogyasztóközönség elsősorban a hadsereg sorából kerül ki.

— Román-török kereskedelmi szerződés. Bucarestből jelentik: A minisztérium jóváhagyta azt a megállapodást, amelyet Románia Törökországgal kötött nemrégiben. Az új megállapodás, amely kereskedelmi és fizetési jellegű, 1939. november 21-én lépett életbe.

— Pénzügyi amnesztia. Az aradi kereskedelmi és iparkamara közli, hogy a hivatalos lap november 20-iki 269. számában megjelent a pénzügyi amnesztiairól szóló törvény, amelynek értelmében büntetés nélkül, — sőt 7 százalékos engedménnyel, — fizethetők ki a folyó év végéig mindazok az adók és illetékek, amelyek eddig a pénzügyi hatóságoknak nem voltak bejelentve. Az erre vonatkozó kérvények (8 plusz 1 lei bélyeggel ellátva) a pénzügyigazgatóság II. emeletének 18. sz. szobájában nyújtandók be.

— Újból szabályozták a vasúti áruforgalmat. A CFR. vezérigazgatósága rendelkezést adott ki, amelyben a mellékvonalakon történő vasúti áruforgalmat szabályozza.

— Március elsején lép életbe az új kereskedelmi törvény. A Monitorul Oficial legutóbbi számában rendelet-törvény jelent meg, melynek értelmében az új kereskedelmi törvénykönyv 1940. március elsején lép életbe.

## A temesvári kereskedők és iparosok kéri, hogy a kiviteire szánt áru tiz százalékát tartsák fenn a belföldi fogyasztás számára

A temesvári árszabályozó bizottság legutóbbi ülésén a kereskedők és iparosok egy része érdekes akciót indított meg. A felszólalók rámutattak arra, hogy a nagymérvű kivitel nemcsak a belföldi árukészletek mennyiségére van kihatással, de a minőségére is. Miután export céljaira a legjobb minőségű árut vásárolják össze, a belföldi fogyasztóközönség jobbára csak selejtes áruhoz juthat. Különösen a mézárások voltak azok, akik hangsúlyozták, hogy a válogatott élőállat- és húszállományok következtében a belföldi piacon csak másodrangú áru kerül eladásra. A helyzet orvoslására a felszólaló kereskedők és iparosok azt javasolták, hogy az exportrendeltetésű áru tiz százalékát tartsák fenn a belföldi fogyasztás céljaira. Gyakorlatilag ezt úgy tartják megvalósíthatónak, hogy a tiz százalékos levonást már az exportöröknél végezzék el, akik természetesen megkapják a visszatartott áru megfelelő ellenértékét. A temesvári kereskedők és iparosok országos akciót indítanak nagyjelentőségű elgondolásuk megvalósítása érdekében.

## Bucuresti: kikötőváros

Bucuresti. Vezető gazdasági körökben már régen felmerült az a terv, hogy Bucurestet halkancsolják az ország víziközlekedésének hálózatába. Szükségtelen ennek a tervnek gazdasági és szociális jelentőségét hangsúlyozni, elég néznie van szerte a nagyvilághon arra, hogy a különböző országok fővárosainak fejlődésében a víz út döntő tényező volt a legrégibb idők óta a modern közlekedési eszközök térhódításáig.

A terv szerint Bucuresttől csatornát építenek az Arges folyóig, ennek medrét kiszélesítik és folyását szabályozzák egészen a Dunáig. Mind ez évek óta a legapróbb részletekig ki van dolgozva és az anyagi alap is rendelkezésre áll. Ugy volt, hogy még a tavasszal hozzáfognak a munkálatok megkezdéséhez, de közbejött akadályok, különösen munkáshiány miatt a terv megvalósítását későbbi időre kellett halasztani. Mint értesülünk, illetékes helyen mégis arra az álláspontra helyezkedtek, hogy a Bucuresti-Dunacsatorna sokkal fontosabb életszükséglete a főváros gazdasági életének, mintsem annak a megépítését tovább halogatni lehetne.

A munkálatok vezetésével a városi műszaki főosztály igazgatóságát bízták meg. Az üzemigazgatóság megtette a szükséges lépéseket a munka megkezdésére. A csatorna vonalát már ki is jelölték és a földhányó munkások felvétele folyamatban van.

## Új áru- és árbejelentéseket kér a városvezetőség az aradi kereskedőktől

Aradváros vezetőségének utasítására a gazdasági ügyosztály a következő közleményt hozta nyilvánosságra:

— Felhívjuk az Aradváros területén működő valamennyi kereskedő figyelmét, a kik az üzérkedés megakadályozásáról szóló törvény értelmében jelentések készítésére kötelesek, hogy ezek a közlemények, amelyeket a polgármesteri hivatalhoz terjesztenek be, nem teletnek meg a városvezetőség 1939. november 13-án kiadott 21. számú rendeletének és hogy következtésképpen terjeszsenek elő ennek megfelelő, részletezett nyilatkozatokat, mert ezekben kötelesek úgy a vételárát, mint az eladási árat feltüntetni, valamint a rendelkezésükre álló árumennyiséget.

— Több, mint hárommillió hektárt vetettek be búzával. A földművelésügyi minisztérium jelentése szerint 3 millió 200 ezer hektárnyi területet vetettek be búzával.

— Könyvelők figyelmébe. Az aradi könyvelői testület az érdekeltek tudomására hozza, hogy ez év december 9-ikén Bucarestben hites könyvszakértői vizsgát tartanak. Az érdekeltek kérvényekkel legkésőbb december másodikáig jelentkezzenek az aradi könyvelői testületnél a nyugtával együtt, amely igazolja, hogy az ezer lejes vizsgadíjat közvetlenül a legfelsőbb könyvelői tanácsnak elküldötték. Bármilyen felvilágosítással a könyvelői testület titkára szolgál.

— Temestartományban kinevezték az italméréseket jóváhagyó új bizottságot. A temesi szék-tartóság mellett működő italméréseket jóváhagyó bizottságot kinevezték. A bizottság tagjai: Popovici Virgil ezredes, megyei prefektus, Fulga Romulus pénzügyi felügyelő, a szeszmonopólium temesvári körzeti vezetője, Taranu Victor pénzügyi vezérfelügyelő, Enescu Gheorghe, a nemzeti bank helyi fiókjának igazgatója és Giurcanu Eduard ezredes, a kereskedelmi és iparkamara elnöke. Az italmérési kérvényekhez a következő iratok csatolandók: 1. a községi engedély és az évi bérösszegre vonatkozó kimutatás; 2. születési bizonyítvány; 3. állampolgársági bizonyítvány; 4. katonai könyvecské, vagy más erre vonatkozó irat; 5. az ügyesség igazolványa; 6. az érdekelte tényezők nyilatkozata, amely szerint a kérvényező minden más feltételnek is megjelöl.

— A régi vámtartozások és bírságok kedvezményes kiegyenlítése. Az aradi kereskedelmi és iparkamara közli az érdekelteket, hogy az 1939. április elsején 78. c. hivatalos lapban megjelent törvény szerint az 1932. jan. 1. előttről, valamint az 1932—33. és 1933—34. pénzügyi évekből származó vámtartozások 60., illetve 40 százalékat elengedik, ha a többi 1940. március 31-ig készpénzben és állami kötvényekkel az adókat kiegyenlítik (15 százalékos készpénz és 25 százalékos kötvény, illetve 20 százalékos készpénz és 40 százalékos kötvény). A vámbírságok 1940. március 31-ig 5 százalékos készpénz és 20 százalékos adóórával, vagy konszolidációs kötvénnyel kiegyenlíthetők, amely esetben a bírság többi 75 százalékát elengedik.

# Legújabb jelentéseink:

## Hitler kiadta utasításait a követendő katonai stratégia új vezérelveire nézve

Berlin. (Rador.) Hitler német birodalmi vezér és kancellár értekezletre hívta össze a német hadsereg parancsnokait az új kancellári palotába. Az értekezleten Hitler a keleti hadjárat tapasztalatai alapján utasításokat adott a jövő stratégiájára.

## Ujzeland expedíciós hadsereget küld a nyugati harctérre

Londonból jelentik: Az alsóházban Chamberlain miniszterelnök ismertette az újzelandi sereget indít utnak a nyugati harctérre. (Duminiuszterelnök nyilatkozatát, amely szerint naposta.)

## Borzalmas földrengés Anatóliában

Sztambul. (Rador.) Csütörtökön katasztró jelentések szerint a földrengések 24 óráig tartó földrengés volt Anatóliában. Az első elhaltak és a halottak száma tizenhét. Százalékos áldozat még a romok alatt van. A közlekedés Anatóliában megszakadt.

## Folytatják a garnitúra-cserét az olasz fascista-párt egész szervezetében

Rómából jelentik: Mussolini a fascista-párt összes főfelügyelőit felmentette állásuktól. A Duce a fascista-párt főtitkárának a közeljövőben adja át azoknak a névsorát, akiket új főfelügyelőkké neveznek ki. Egyben Mussolini elhatározta, hogy a fascista pártnak politikai bizalmi állásokat létesít. Mindezek az intézkedések a fascista-párt és az állam szoros összhangjának kiépítését szolgálják.

## Katasztrófia egy bulgáriai hadianyaggyárban

Szófiából jelentik: A bolgár hadügyminiszter bant. A robbanás következtében két tiszt és terjum jelentése szerint a kazánok hadianyaggyárban próbálások során egy akna felrobbant.

## Német „magnetikus” aknák a Themse vizében

London. (Rador.) A Reuter-iroda jelentése szerint azok a német gépek, amelyek szerdáról csütörtökre virradó éjszaka a Themse fölött elrepültek, ejtőernyőkkel ellátott „magnetikus aknákat” dobtak le.

## Elsüllyedt az angol „Geraldus” is

London. (Rador.) A Geraldus nevű angol hajót elsüllyesztették. A hajó 2495 tonnás és 26 főnyi személyzete van.

## v. Papen kihallgatása a török köztársasági elnöknel

Ankarából jelentik: Ismet Inönü török köztársasági elnök ma kihallgatáson fogadta Papen ankarai német nagykövetet. Papen Hitler köszönetét tolmácsolta Inönü elnöknek szerencsekívánataiért, amelyeket a meghiusult müncheni mérenylet alkalmával fejezett ki. A kihallgatáson Saracoglu külügyminiszter is részt vett, majd pedig a külügyminiszter diszkrét adott Papen tiszteletére.

## Egy angol halászhajó pusztulása

Amszterdam. Londonból hivatalosan jelentik, hogy a skóciai partok közelében a „Sulby 2” halászhajó aknába ütközött és elsüllyedt. A hajó 12 főnyi személyzetéből csak kettőt sikerült megmenteni.

## Hazarendelték az USA londoni nagykövetét

Londonból jelentik: Hivatalosan közlik: Az Egyesült-Államok londoni nagykövetét tanácskozások céljából Washingtonba rendelték. A nagykövet december 3-án repülőgépen utazik Amerikába és csak karácsony után tér vissza Londonba.

# APRÓHIRDETÉSEK

A 89094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapították meg: Alkalmazást keresők, elvesztett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések **szavankint 1 leu.** Egyéb apróhirdetés **szavankint 2 leu.** A fenti rendelet értelmében az apróhirdetést írók a hirdetésért fizetendő

### ALKALMAZÁST KERES

Trafikkezeltetésben jártas, fiatal leány, román, magyar nyelvismerettel, dohánytörszébe ajánlkozik. Cím a kiadó-hivatalban.

### ALKALMAZÁST NYER

Kovácssegéd felvétetik. Ehling, Calea Saguna 2. 5296

Pertekt szakácsnőt és ügyes szobaleányt keresek december 1-re. Cím: Str. Eminescu 45. 5308

### LAKÁS

Kiadó két- és négyszobás, parkettás, fürdőszobás, uccai lakás, valamint kétszobás, fürdőszoba nélküli, uccai lakás. Érdeklődni: Mărășești-ucca 1. a ház-mesternél. 5297

Keresek világos, nagy parkettás, különbejárta butorozott szobát. Címeket a kiadóba „Előre fizető” jellegre. 5306

### VÉTEL-ELADÁS

Regényeket, egész könyvtárakat, szak-könyveket veszek. Central Papírüzlet, Str. Metianu 11. 5293

Férfibunda, háromnegyedes, valódi nutriabélással, oposum gallérral, olcsón eladó. Bruckler szabó, Consistorului-ucca 16. 5307

Dióháló, modern formában, olcsó kombinált szobák, íróasztalok, recamierek, ebédők nagy választékban Tempo bizományi üzletben. Fischer Eliz-palota. 4878

EZÜST EVŐESZKÖZ. 6 és 12 személyeset, ezüsttálcákat veszek sürgősen. Comisio biz.-üzlet, Dacia-kávéház mellett. 5305

Harzi kanárik (hímek) sárga és fehér, eladók. Csibi Károly, Str. Cuza Voda 51. 5294

**Keresek** megbízóim részére készpénzes elvételre, varró és írógépet, butorokat, asztalneműt, szőnyeget stb. Ajánlom dusan felszerelt raktáromat. **Salgóné** bizomány-üzlet, Piata A. Iancu (Str. Banatuului sarok). 4981

### INGATLAN

Eladó 150.000 leu jövedelmező sarok emeletes épület, ár: Lei 1.350.000.— Cím a kiadóban. 5277

### KÜLÖNFÉLEK

**Erika**



ERIKA írógépszaküzlet - ARAD, Str. Alexandri 5. Telefon 1895.

Ha jó írógépet akar, Ha régi írógépet megunt, csodálkozzon újra! Díjmentes bemutató!

## Bu ev. Carol mellett

hároméves, új, emeletes, kettős ház, 7 darab összkomfortos lakással, üzlethelyiségekkel, 300 négyszögletes parkkal, 1 millió 800 ezer. — Bul. Reg. Ferdinand közelében emeletes, masszív ház, 10 lakással, üzlethelyiségekkel, 950 ezer. — Földes-palota mellett új magánház, négyszobás, összkomfortos lakással, parkírozott udvar, 720 ezer. — Központban, majdnem új ház, 2x3 2x2 szobás, összkomfortos lakással, 875 ezer. — Plac közelében 20 lakásos ház, kétszáz négyszögletes telekkel, majdnem telekértékben, 850 ezer. — Földbirtokok Arad- és Temesmegyében. — Gőz-, motor- és vízimalmok eladók.

## Haasz ingatlaniroda

Arad, Eminescu-ucca 20-22. Telefon 22-24.

# HATSCHER

Ingtanforgalmi Iroda  
Arad, Blv. Carol 46. (Lakás ugyanott)  
TELEFON: 26-95.  
Előnyös ajánlatok:

2.800 ezer: a főtéren emeletes modern bérház, 4 üzlet, összkomfortos lakások, 260 ezer jöv. — 2.300 ezer: belvárosi emeletes sarokház, 5 nagy lakás, 400 öl park, kondíciók. — 1.800 ezer: körüli, új, emeletes sarokbérház, 6, mind összkomfortos, hallos lakás, jó jöv. — 1.100 ezer: belvárosi emeletes bérház, 2x4 szobás, parkettás, összkomfortos, több kis bérlet, alkalmi árban. — 1 millió: a Sugárutnál magasídsztes, alapincézett bérház, 4x2 szobás, fürdőszobás és több kislakás, jó jöv. — 900 ezer: a Iancu-térhez közel sarokház, 2x3, 3x2, 3x1 szobás, komplett lakás, fürdőszobák, nagy kert, jó jöv. — 750 ezer: belvárosi új, emeletes bérház, 3 összkomfortos lakás. — 650 ezer: főtéren bérház, 2 üzlet, 5 bérlemény, pince, közművek, telekárban. — 600 ezer: belvárosi, alapincézett, 1x3, 3x2 szobás ház, 1600 öl gyümölcsös. — 550 ezer: a közkörházhoz közel magasídsztes, alapincézett négylakásos bérház (mind fürdőszobás), jó hozam, kedv. fiz. felt. — 500 ezer: a színházhoz közel magasídsztes, alapincézett sarokház, háromszobás, fürdőszobás lakások, nagy front és telek. — 450 ezer: a rendőrséghez közel belvárosi, 3x2 szobás, telj. lakásból álló sarokház, elfelezhető nagy telek, jó hozam. — 400 ezer: a Mărășești-uccánál magasídsztes, alapincézett bérház, 1x3, 2x2 szobás, fürdőszobás lakások, jó hozam, kert. — 350 ezer: a Catedraletérhez közel, magasídsztes bérház, 2x2, 8x1 szobás, telj. lakás, 42 ezer hozam, kedv. fiz. felt. — 300 ezer: belvárosi, új, négyszobás magánház, pince, kert, beköthető vízvez. — 280 ezer: a ligetnél 2x2, 1x1 szobás, telj. lakás, 300 öl kert. — 260 ezer: a volt Erzsébet-mozsnál, részben új, 1x2, 2x1 szobás, telj. lakás, esslg. rollók, kert, jó jöv. — 220 ezer: pernyárai üzletes ház, 1x2, 5x1 szobás, telj. lakás, pince, kert, 30 ezer jöv. — 140 ezer: 8. sz. járat mellett, részben új, 2 lakásos, 360 öl gyümölcsös, telekárban. — Földek. — Telkek. — Szőlők. — Kötésnök betáblázásra.

# HUNGARIA

## Nagyszálloda

BUDAPEST

Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!  
Táviratcím: „Hungariotel”.